

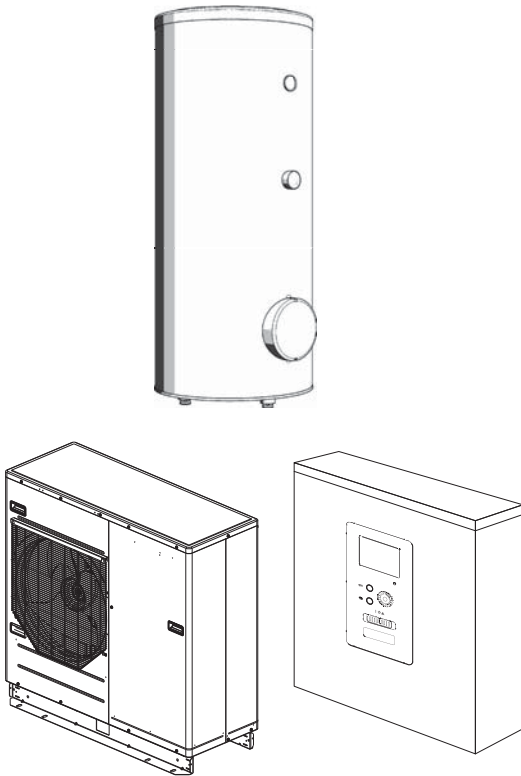
# USER'S MANUAL

## AIR TO WATER HEAT PUMP

### Hydrolution EYZ

FDCM100/140VNX-W

PT300/PT500/RC-HY20-W/RC-HY40-W



#### USER'S MANUAL

AIR TO WATER HEAT PUMP

ENGLISH

#### MANUEL DE L'UTILISATEUR

POMPE À CHALEUR AIR/EAU

FRANÇAIS

#### BENUTZERHANDBUCH

LUFT-WASSER-WÄRMEPUMPE

DEUTSCH

#### MANUALE DELL'UTENTE

POMPA DI CALORE ARIA-ACQUA

ITALIANO

#### MANUAL DE USUARIO

BOMBA DE CALOR AIRE/AGUA

ESPAÑOL

#### GEBRUIKERSHANDLEIDING

LUCHT-WATERWARMTEPOMP

NEDERLANDS

#### MANUAL DO UTILIZADOR

BOMBA DE CALOR AR/ÁGUA

PORTUGUÊS

#### KULLANICI KILAVUZU

HAVADAN SUYA ISI POMPASI

TÜRKÇE



This heat pump complies with EMC Directive 2014/30/EU, LV Directive 2014/35/EU.

CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply. This heat pump complies with EMC S.I. 2016/1091, EER S.I. 2016/1101.

UKCA marking is applicable to the area of 50Hz power supply.

Cette pompe à chaleur est conforme à la directive CEM 2014/30/UE et la directive BT 2014/35/UE. Le marquage CE est applicable à la zone d'alimentation électrique de 50 Hz.

Diese Wärmepumpe erfüllt die EMV-Richtlinie 2014/30/EU und die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die CE-Kennzeichnung gilt für die Gebiete mit einer Stromversorgung mit 50 Hz.

Questa pompa di calore è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE, direttiva Bassa tensione 2014/35/UE. Il marchio CE è applicabile all'area di alimentazione a 50 Hz.

English : Original instruction

Others : Translation of the original instruction

Esta bomba de calor cumple con la Directiva 2014/30/UE de CEM, Directiva 2014/35/UE de BT.

El marcado CE aplica al área con fuente de alimentación en 50 Hz.

Deze warmtepomp voldoet aan EMC-richtlijn 2014/30/EU, laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU. De CE-markering is van toepassing op gebieden met 50 Hz netvoeding.

Esta bomba de calor está em conformidade com a Diretiva CEM 2014/30/UE e Diretiva LV 2014/35/UE.

A marcação CE é aplicável à área de fonte de alimentação de 50 Hz.

Bu ısı pompası Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) Direktifi 2014/30/EU, LV Direktifi 2014/35/EU ile uyumludur. CE işareti 50 Hz güç kaynağı alanı için geçerlidir.

● **Compatibility**

**Compatible Controller (RC-HY)**

|            |           | Outdoor unit |              |
|------------|-----------|--------------|--------------|
|            |           | FDCM100VNX-W | FDCM140VNX-W |
| Controller | RC-HY20-W | ○            | ○            |
|            | RC-HY40-W |              |              |

## Précautions de sécurité

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Généralités</b>                          | <b>7</b>  |
| Données d'installation                      | 7         |
| Numéro de série                             | 7         |
| RC-HY20/40-W - Un excellent choix           | 8         |
| <b>Guide rapide</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>Le contrôleur - le cœur de la maison</b> | <b>9</b>  |
| Fonction du contrôleur                      | 9         |
| Contact avec le RC-HY20/40-W                | 9         |
| Entretien du RC-HY20/40-W                   | 13        |
| <b>RC-HY20/40-W - à votre service</b>       | <b>14</b> |
| Régler la climatisation intérieure          | 14        |
| Régler la production d'eau chaude           | 22        |
| Obtenir des informations                    | 25        |
| Ajuster la pompe à chaleur                  | 27        |
| <b>Perturbation du confort</b>              | <b>37</b> |
| Gérer l'alarme                              | 37        |
| Résoudre les pannes                         | 37        |
| Chauffage supplémentaire uniquement         | 38        |
| <b>Entretien</b>                            | <b>39</b> |
| <b>Liste de vérification</b>                | <b>42</b> |
| <b>Glossaire</b>                            | <b>43</b> |

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

■ Veuillez lire les présentes « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » avant de commencer à utiliser ce produit et conformez-vous aux instructions lors de son utilisation.

■ Les précautions énoncées ici sont placées dans les catégories «  DANGER » et « ATTENTION  ». Les sections «  DANGER » décrivent des situations potentiellement dangereuses pouvant entraîner des conséquences graves telles que la mort et des blessures graves en cas de mauvaise manipulation du produit. Notez toutefois que, selon la situation, les éléments énumérés dans les sections «  ATTENTION » peuvent également entraîner des conséquences graves. Les avertissements et mises en garde vous fournissent des informations de sécurité importantes ; veuillez à les respecter.

■ Les symboles utilisés dans le texte principal de ce manuel ont les significations suivantes.



 ce symbole indique un danger, une alarme, et un avertissement. L'élément interdit spécifié est décrit dans le triangle. Le symbole de gauche signifie « Alarme de risque de décharge ».



 ce symbole indique des éléments interdits. L'élément interdit spécifié est décrit dans le cercle ou à proximité.



 ce symbole indique une action obligatoire ou une instruction. L'élément interdit spécifié est décrit dans le cercle. Le symbole de gauche signifie « Raccordement à la terre nécessaire ».



Le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.



Le manuel d'utilisation et / ou le manuel d'installation contiennent des informations.



Un personnel de service doit procéder à la remise de cet équipement tout en faisant référence au manuel d'installation.

### REMARQUE

Ceci indique un danger pour la machine ou les personnes.

### Attention

Ceci indique des informations importantes concernant ce que vous devez respecter lors de l'entretien de votre installation.

### CONSEIL

Ceci indique des conseils pour faciliter l'utilisation du produit.

■ Après avoir lu le manuel, veuillez à le ranger dans un lieu permettant aux autres utilisateurs de s'y reporter à tout moment. Si le système change de propriétaire, veuillez à transmettre ce manuel à ce dernier. Cette pompe à chaleur est conforme à la directive CEM 2014/30/CE.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ni connaissance de l'appareil, à condition qu'ils soient sous la supervision d'un tiers ou qu'ils aient eu une explication concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ceci conformément aux parties applicables de la directive « Basse tension » 2014/35/CE. Leurs unités extérieures et réservoirs respectifs sont également destinés à être utilisés par des experts ou des utilisateurs formés dans les magasins, les hôtels, l'industrie légère, les fermes et environnements similaires.

Le marquage CE est applicable à la zone d'alimentation électrique de 50 Hz.

■ Les précautions suivantes ne concernent que le R32.



Cet équipement utilise des réfrigérants inflammables. Si le fluide frigorigène présente une fuite, avec une source d'inflammation externe, il pourrait s'enflammer.

### AVERTISSEMENT

Respectez scrupuleusement les lois nationales lorsque vous vous débarrasser de l'appareil. 

N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de décongélation ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant. 

L'appareil doit être stocké dans une pièce sans existence de sources d'inflammation qui fonctionnent de manière continue (par exemple: flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement). 

**Ne pas percer ou brûler.**



**Soyez conscient que les réfrigérants peuvent ne pas dégager d'odeur.**



**L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond bien à celle spécifiée pour le fonctionnement.**



**Le personnel chargé des opérations de maintenance doit posséder une qualification nationale ou d'autres qualifications correspondantes.**



## ■ PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

### ⚠ DANGER

**Veillez à ce que l'installation soit effectuée par votre revendeur ou par un spécialiste.**



Si vous réalisez vous-même l'installation de l'unité et qu'elle est incorrecte, des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies et des blessures causées par la chute de l'unité peuvent se produire.

**Le RC-HY20/40-W doit être installé par l'intermédiaire d'un sectionneur avec un intervalle de coupure minimal de 3 mm.**



**Si le câble d'alimentation est endommagé, coupez l'alimentation et arrêtez l'opération.**



**Si le câble d'alimentation est endommagé, seul MHI, son représentant de service ou une personne autorisée similaire peut le remplacer afin d'éviter tout danger et tout dommage.**



### ⚠ ATTENTION

**Veillez à effectuer des travaux de raccordement à la terre.**



Ne connectez pas le fil de raccordement à la terre à un tuyau de gaz, à un tuyau d'eau, à des barres conductrices ou à des téléphones. Un raccordement à la terre incomplet peut provoquer des décharges électriques en cas de fuite électrique.

**Assurez-vous de monter un disjoncteur différentiel.**



Sinon, une décharge électrique peut se produire. Veuillez consulter votre revendeur ou un spécialiste pour le montage.

**N'effectuez pas le montage dans un lieu où il existe un risque de fuite de gaz inflammable.**



En cas de fuite, le gaz stagnant dans l'unité peut provoquer un incendie.

**Veillez à positionner le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'eau soit complètement évacuée.**



Sinon, une fuite d'eau peut se produire et endommager les articles ménagers.

## ■ PRÉCAUTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

### ⚠ DANGER

**Ne vous exposez pas directement au radiateur ou à tout autre appareil de chauffage pendant une longue période.**



Cela pourrait entraîner des brûlures à faible température.

**Ne réglez pas la température de l'eau à un niveau trop élevé si une application de chauffage au sol est utilisée.**



Cela pourrait entraîner des brûlures à faible température.

**Ne vous exposez pas directement au flux d'air froid pendant une longue période et n'enclenchez pas un rafraîchissement excessif.**



Cela pourrait occasionner un déconditionnement ou des problèmes de santé.

**N'insérez pas les doigts ou des objets longs dans les grilles d'admission ou de rejet d'air.**



Cela pourrait entraîner des blessures en raison de la rotation rapide du ventilateur.

**Si l'unité a été submergée suite à une catastrophe naturelle comme une inondation ou un typhon, consultez votre revendeur avant de l'utiliser à nouveau.**



Si vous l'utilisez telle quelle, il y a un risque de panne, de décharge électrique ou d'incendie.

**En cas de signe anormal (odeur de brûlé, etc.), coupez l'alimentation électrique et arrêtez le fonctionnement de l'unité. Consultez ensuite votre revendeur.**



Si vous l'utilisez telle quelle, il y a un risque de panne, de décharge électrique ou d'incendie.

**L'une des causes d'un mauvais rafraîchissement ou d'un mauvais chauffage peut être une fuite de fluide frigorigène. Veuillez consulter votre revendeur.**



Si la réparation nécessite l'ajout de fluide frigorigène, déterminez le service avec le personnel d'entretien. Le fluide frigorigène du climatiseur n'est pas toxique. Normalement, le fluide frigorigène ne fuit pas. Cependant, en cas de fuite, des substances chimiques toxiques peuvent se dégager en cas de contact avec des appareils à combustion tels qu'un radiateur soufflant, un chauffage d'appoint ou un appareil de cuisson.

**N'insérez pas les doigts ou des objets longs même si le souffleur ne fonctionne pas.**



Il pourrait se remettre soudainement à fonctionner et entraîner des blessures.

#### **⚠ ATTENTION**

**N'utilisez pas l'unité à des fins particulières telles que le stockage d'aliments, d'animaux et de plantes, d'appareils de précision, d'objets d'art, etc.**



Les biens stockés pourraient se dégrader.

**N'actionnez pas le bouton avec les mains mouillées.**



Cela pourrait provoquer une décharge électrique.

**Si un appareil à combustion est utilisé avec l'unité, ventilez fréquemment.**



Une ventilation insuffisante pourrait occasionner un accident lié à un déficit en oxygène.

**Ne placez pas d'appareil à combustion directement devant le flux d'air de l'unité si le ventilateur est utilisé.**



Cela pourrait compromettre la bonne combustion de l'équipement.

**Veillez à ce que les fondations d'installation de l'unité ne soient pas endommagées en raison de l'utilisation à long terme.**



Si tel est le cas, l'unité pourrait tomber et entraîner des blessures.

**Ne vous appuyez pas sur l'unité.**



Si elle est posée sur une surface instable, elle pourrait basculer ou tomber et entraîner des blessures.

**Ne lavez pas l'unité avec de l'eau, et ne posez pas de récipient contenant de l'eau sur l'unité.**



Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.

**Installez l'unité de sorte que le flux d'air ne soit pas directement orienté vers des animaux ou des plantes.**



Ils pourraient subir des effets indésirables.

**Avant le nettoyage, assurez-vous d'arrêter le fonctionnement et de couper l'alimentation électrique.**



Le ventilateur intérieur tourne à grande vitesse.

**Veillez à utiliser un fusible approprié.**



L'utilisation de fil d'acier ou de fil de cuivre peut provoquer une panne ou un incendie.

**Ne stockez pas de spray inflammable à proximité de l'unité, et ne vaporisez pas le produit directement sur le système.**



Cela pourrait provoquer un incendie.

**Avant l'entretien, assurez-vous d'arrêter le fonctionnement et de couper l'alimentation électrique.**



Le ventilateur intérieur tourne à grande vitesse.

**Ne placez pas d'autres appareils électriques ou articles ménagers en dessous ou autour du climatiseur.**



Une fuite de l'unité pourrait provoquer une panne ou une contamination.

**Ne touchez pas à l'ailette en aluminium.**



Cela pourrait entraîner des blessures.

**Ne nettoyez pas l'intérieur de l'unité extérieure par vous-même. Veuillez à consulter votre revendeur ou le guichet de renseignements des utilisateurs indiqué par notre société.**



Tout contact du détergent avec des composants électriques ou le moteur de l'unité peut provoquer une panne, de la fumée ou un incendie.

**Ne posez pas d'objets sur les unités et ne montez pas dessus.** 

Cela pourrait entraîner des blessures en cas de chute.

**Pendant le fonctionnement ou l'entretien, ne montez pas sur un marchepied instable.** 

Cela pourrait entraîner des blessures en cas de chute.

**En cas d'orage, arrêtez le fonctionnement et mettez l'unité hors tension.** 

La foudre pourrait provoquer une panne.

**Après plusieurs saisons de fonctionnement, des inspections et interventions de maintenance sont nécessaires en plus des entretiens et nettoyages de routine.** 

La saleté ou la poussière accumulée dans l'unité intérieure peut générer des odeurs, et un colmatage du tuyau de vidange. Des informations et des compétences spécialisées sont nécessaires pour les inspections et les entretiens. Par conséquent, contactez votre revendeur.

**Ne posez rien autour de l'unité extérieure et veillez à ce qu'il n'y ait pas d'amoncellement de feuilles mortes.** 

Les feuilles tombées sur le sol peuvent faire pénétrer des insectes et des vers dans l'unité, ce qui peut provoquer une panne, un incendie ou une production de fumée au contact des composants électriques.

**N'utilisez pas l'unité si les grilles d'entrée/de sortie ou autres panneaux sont retiré(e)s.** 

Cela pourrait entraîner des blessures.

**N'actionnez pas ou n'arrêtez pas l'unité à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.** 

Cela pourrait provoquer un incendie ou une fuite d'eau. Si le redémarrage automatique est réglé efficacement, le ventilateur peut se mettre soudain à tourner et entraîner des blessures.

**Ne tirez pas sur le cordon du contrôleur.** 

Une partie du fil central pourrait se rompre et occasionner des fuites électriques.

**N'utilisez pas de bouilloire, etc. près de l'unité intérieure ou du contrôleur.** 

Si un appareil générateur de vapeur est utilisé à proximité, de l'eau pourrait s'égoutter et occasionner des fuites électriques ou un court-circuit.

**N'utilisez pas l'unité dans une atmosphère où peuvent flotter des poudres ou des fibres.** 

La poudre fine ou la fibre pourrait stagner à l'intérieur de l'unité et occasionner une fuite électrique ou un court-circuit.

**Ne placez pas d'objets craignant une exposition à l'eau sous l'unité.** 

Plus de 80 % d'humidité ou le colmatage du tuyau de vidange pourrait créer des gouttes d'eau et les endommager.



## ■ PRÉCAUTIONS POUR LE DÉPLACEMENT OU LES RÉPARATIONS

### ⚠ ATTENTION

**N'effectuez jamais aucune modification. Contactez votre revendeur pour toute réparation.** !

Une réparation incorrecte peut occasionner des fuites d'eau, une décharge électrique ou un incendie. Normalement, le fluide frigorigène ne fuit pas. Cependant, en cas de fuite, des substances chimiques toxiques peuvent se dégager en cas de contact avec des appareils à combustion tels qu'un radiateur soufflant, un chauffage d'appoint ou un appareil de cuisson. Pour la réparation des fuites de fluide frigorigène, déterminez l'intervention avec le personnel de maintenance afin de garantir l'efficacité de la réparation.

**Si vous devez déménager et réinstaller l'unité, consultez votre revendeur ou un spécialiste.** !

Une installation incorrecte de l'unité de climatisation peut occasionner des fuites d'eau, une décharge électrique et/ou un incendie.

**Avant toute réparation ou vérification de l'unité extérieure, veillez à éteindre le « disjoncteur d'alimentation de l'unité extérieure ».** !

Si vous effectuez la vérification ou la réparation alors que le « disjoncteur d'alimentation de l'unité extérieure » est allumé, il y a un risque de décharge électrique ou de blessures à cause de la rotation du ventilateur de l'unité extérieure.

**Posez les panneaux retirés pour la réparation ou la vérification sur une surface stable.** !

Sinon, ils pourraient chuter et entraîner des blessures.

**Ce manuel est uniquement valable pour les unités extérieures reliées aux commandes RC-HY20/40-W et autres accessoires des gammes MHI.** !

Lorsque vous raccordez d'autres contrôleurs à des unités extérieures, veuillez consulter les manuels correspondants.

**Si la température descend en dessous de zéro et qu'il y a une possibilité de panne de courant, un risque sérieux de gel pourra se produire : si des vannes antigel ne sont pas installées, vidangez le système d'eau et les circuits de la pompe à chaleur.** !

**S'il est prévu que le système reste inactif pendant une longue période, il est recommandé de vider le liquide du système.** !

**En cas de panne de courant prolongée, fermer toutes les vannes d'arrêt du circuit d'eau et vidanger l'eau du circuit d'eau extérieur par la vanne de vidange située à l'intérieur de l'unité.** !

**La source d'alimentation principale doit rester allumée durant la basse saison.** !

Si l'alimentation est coupée, cela peut provoquer un gel de l'appareil ou l'endommager.



## Généralités

Le système Hydrolution EZY est un système de chauffage, de rafraîchissement et de production d'eau chaude pour les petites maisons.

Le système se compose d'une unité extérieure et d'un contrôleur qui alimente et contrôle la distribution de chaleur dans la maison.

Afin de tirer le meilleur profit du système Hydrolution EZY, merci de lire le Manuel de l'utilisateur.

Le système Hydrolution EZY est un système de qualité offrant une longue durée de vie et un fonctionnement fiable.

### REMARQUE

*Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.*

*Ne libérez pas le R32 dans l'atmosphère : le R32 est un gaz à effet de serre fluoré avec un Potentiel de réchauffement planétaire (PRP) = 675.*

*Reportez-vous à l'étiquette apposée sur l'unité extérieure pour connaître le poids des gaz à effet de serre fluorés et de l'équivalent en CO<sub>2</sub>.*

Le niveau d'émission sonore dû à la pression des appareils extérieur et intérieur est inférieur à 70 dB(A).

## Données d'installation

### Prises en compte par l'installateur au moment de l'installation

Les données d'installation et la liste de vérification de l'installation fournies en page 42 doivent être respectées par l'installateur afin que la garantie s'applique.

### Données d'installation

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Commande             | RC-HY20/40-W |
| Numéro de série      |              |
| Date d'installation  |              |
| Installateur         |              |
| Unité intérieure     |              |
| Unité extérieure     |              |
| Accessoire           |              |
| Type de raccordement |              |

| N°    | Nom                                                 | Réglage par défaut | Consigne |
|-------|-----------------------------------------------------|--------------------|----------|
| 1.9.1 | Courbe de chauffage (décalage / pente de la courbe) | 0 / 9              |          |

### Numéro de série

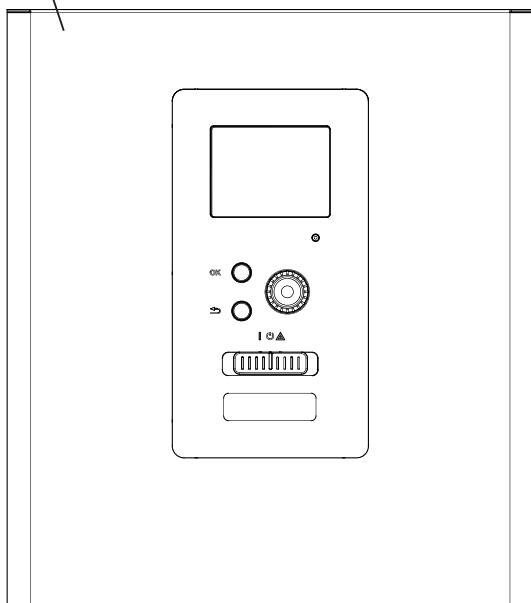
#### Le numéro de série doit toujours être donné

Il est certifié que l'installation a été effectuée conformément aux instructions du Manuel de l'installateur de MHI et des réglementations en vigueur.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Le numéro de série se trouve en haut du couvercle du contrôleur et dans le menu d'information (menu 3.1).

Numéro de série



### ATTENTION

Donnez toujours le numéro de série du produit lorsque vous signalez un défaut.

## RC-HY20/40-W – Un excellent choix

Le RC-HY20/40-W est un contrôleur électrique conçu pour fournir à votre maison un chauffage peu coûteux et respectueux de l'environnement. Grâce à une pompe à chaleur air/eau MHI, la production de chaleur est fiable et économique. Un chauffage supplémentaire (comme une chaudière électrique/au fioul/au gaz) peut s'enclencher automatiquement en cas d'événement inattendu ou servir de chauffage de réserve.

### Excellentes propriétés du RC-HY20/40-W :

#### ■ Écran facile à lire

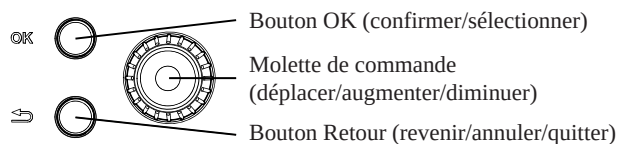
Le contrôleur dispose d'un écran couleur facile à lire avec des menus intuitifs qui facilitent le réglage d'une climatisation intérieure confortable.

#### ■ Vérifications pour l'ensemble de votre installation

Le RC-HY20/40-W est installé avec une ou plusieurs pompes à chaleur MHI air/eau compatibles. Le contrôleur est connecté aux pompes à chaleur, ce qui signifie que tous les réglages importants peuvent être effectués depuis le RC-HY20/40-W. Le RC-HY20/40-W peut commander l'ensemble de l'installation de chauffage et prendre en charge de nombreuses fonctions accessoires.

## Guide rapide

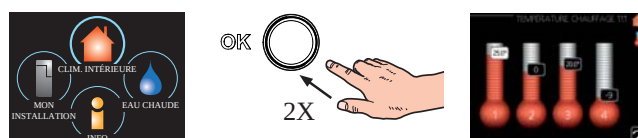
### Navigation



Une explication détaillée des fonctions des boutons est disponible à la page 9.

Le défilement des menus et les changements de réglage sont décrits à la page 11.

### Régler la climatisation intérieure



Le mode de réglage de la température intérieure est accessible en appuyant deux fois sur le bouton OK, en mode de démarrage dans le menu principal. Pour en savoir plus sur les réglages, allez à la page 14.

### Augmenter le volume d'eau chaude



Pour augmenter temporairement la quantité d'eau chaude (si un chauffe-eau est installé sur votre RC-HY20/40-W), tournez d'abord la molette de commande pour aller au menu 2 (goutte d'eau) puis appuyez deux fois sur le bouton OK. Pour en savoir plus sur les réglages, allez à la page 22.

### En cas de perturbation du confort

Si une perturbation du confort de n'importe quel type se produit, certaines mesures peuvent être mises en œuvre avant d'avoir à contacter votre installateur. Vous trouverez des instructions à la page 37.

## Le contrôleur – le cœur de la maison

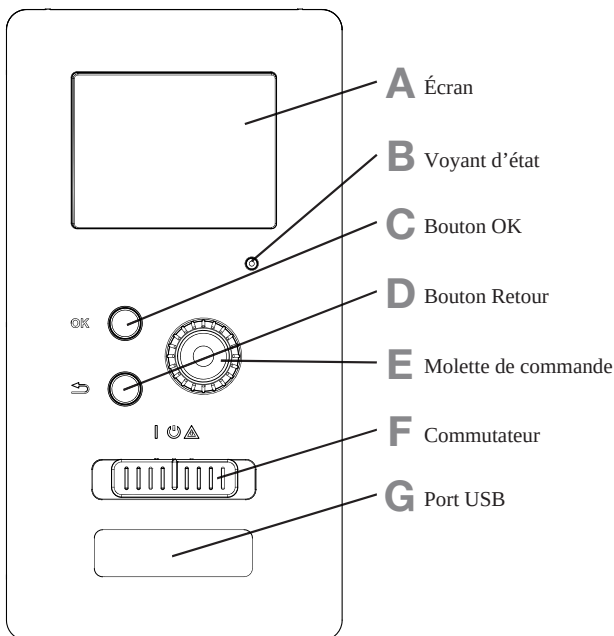
### Fonction du contrôleur

Le RC-HY20/40-W est un contrôleur électrique simple qui, avec la pompe à chaleur air/eau MHI, un cumulus/ chauffe-eau et un chauffage supplémentaire (par ex. Chaudière électrique/ au fioul/au gaz), crée une installation complète.

Entre autres, il commande la pompe à chaleur, les pompes de circulation, les vannes d'inversion et le chauffage supplémentaire pour fournir à votre habitation un chauffage efficace, peu coûteux et respectueux de l'environnement.

### Contact avec le RC-HY20/40-W

#### Unité d'affichage



À l'avant du contrôleur, une unité d'affichage est utilisée pour communiquer avec le RC-HY20/40-W. Ici, vous pouvez :

- allumer, éteindre ou régler l'installation en mode de secours.
- régler la climatisation intérieure et l'eau chaude, et ajuster l'installation en fonction de vos besoins.
- recevoir des informations sur les réglages, l'état et les événements.
- voir différents types d'alarmes et recevoir des instructions sur la façon dont elles doivent être corrigées.

#### A Écran

Les instructions, les réglages et les informations sur le fonctionnement sont affichés sur l'écran. L'écran et le menu intuitifs facilitent la navigation entre les différents menus et options, permettent de régler le confort et d'obtenir les informations nécessaires.

#### B Voyant d'état

Le voyant d'état indique l'état du contrôleur. Il est :

- vert en fonctionnement normal.
- jaune en mode de secours.
- rouge si une alarme a été déclenchée.

#### C Bouton OK

Le bouton OK est utilisé pour :

- confirmer des sélections de sous-menus/options/valeurs définies/pages dans le guide de démarrage.

#### D Bouton Retour

Le bouton Retour est utilisé pour :

- revenir au menu précédent.
- modifier un réglage qui n'a pas été confirmé.

#### E Molette de commande

La molette de commande peut être tournée vers la droite ou vers la gauche. Vous pouvez :

- parcourir les menus et les options.
- augmenter et diminuer les valeurs.
- changer de page dans le cas d'instructions couvrant plusieurs pages (par exemple aide et infos d'entretien).

#### F Commutateur (SF1)

Le commutateur propose trois positions :

- Marche ( I )
- Veille ( U )
- Mode de secours ( Δ )

Le mode de secours ne doit être utilisé qu'en cas de panne du contrôleur. Dans ce mode, le compresseur de la pompe à chaleur est éteint et le thermoplongeur est activé. L'écran du contrôleur n'est pas éclairé et le voyant d'état est jaune.

#### G Port USB

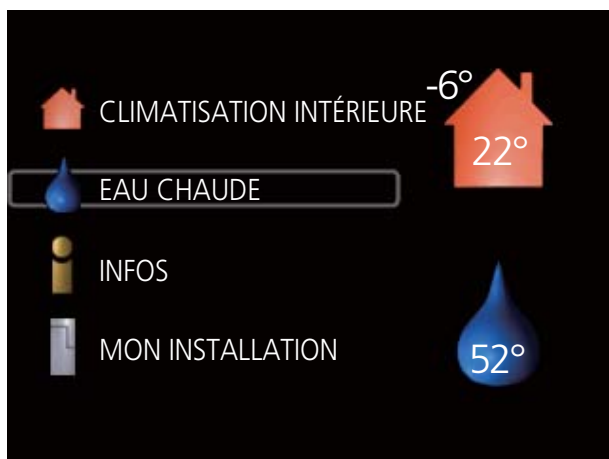
Le port USB est caché sous le badge en plastique sur lequel figure le nom du produit.

Le port USB est utilisé pour mettre à jour le logiciel.

## Système de menus

Les quatre menus principaux du système de menus sont affichés à l'écran ainsi que certaines informations de base.

### RC-HY20-W



### RC-HY40-W



#### Menu 1 - CLIMATISATION INTÉRIEURE

Réglage et programmation de la climatisation intérieure. Voir page 14.

#### Menu 2 - EAU CHAUDE

Réglage et programmation de la production d'eau chaude. Voir page 22.

Ce menu n'apparaît que si un chauffe-eau est installé dans le système.

#### Menu 3 - INFOS

Affichage de la température et d'autres informations de fonctionnement, et accès au journal des alarmes. Voir page 25.

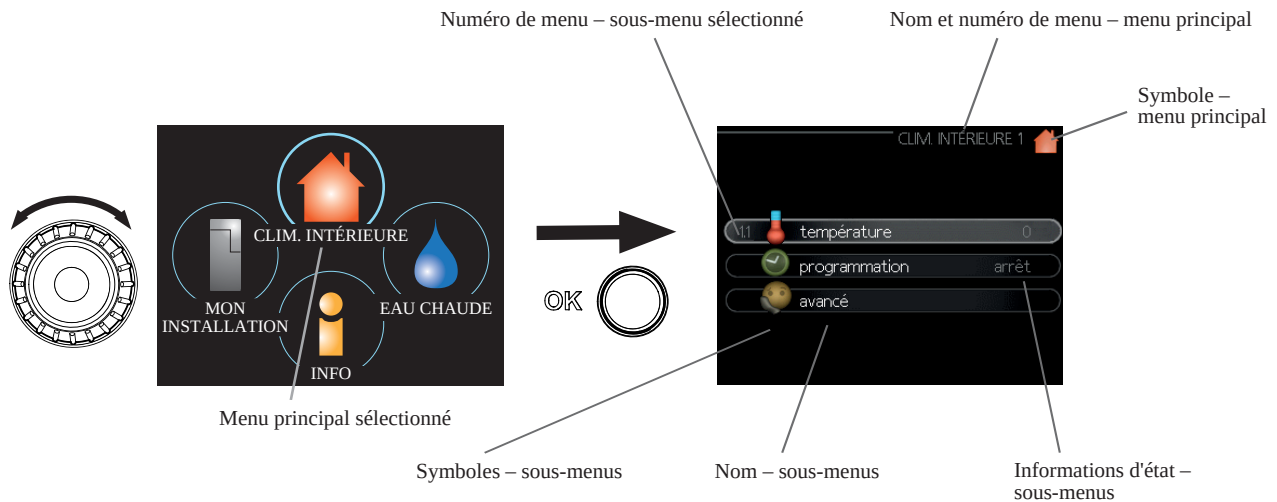
#### Menu 4 - MON INSTALLATION

Réglage de l'heure, de la date, de la langue, de l'affichage, du mode de fonctionnement, etc. Voir les informations dans le menu d'aide ou le manuel d'utilisation.

## Symboles s'affichant à l'écran

Les symboles suivants peuvent s'afficher à l'écran pendant le fonctionnement.

| Symbole | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Ce symbole s'affiche lorsqu'il y a des informations à consulter dans le menu 3.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|         | <p>Ces deux symboles indiquent si le compresseur de l'unité extérieure ou le chauffage supplémentaire dans l'installation est verrouillé par la commande.</p> <p>Ces fonctions peuvent être verrouillées, par exemple, selon le mode de fonctionnement sélectionné via le menu 4.2, si le verrouillage est programmé via le menu 4.9.5 ou si une alarme s'est produite et empêche l'une des deux de fonctionner.</p> <p> Verrouillage du compresseur.</p> <p> Verrouillage du chauffage supplémentaire.</p> |
|         | Ce symbole apparaît si le mode d'augmentation périodique ou le mode Luxe pour l'eau chaude est activé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Ce symbole indique si le « réglage vacances » est actif dans le menu 4.7.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|         | Ce symbole indique si le contrôleur communique avec myUplink.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         | Ce symbole indique si le rafraîchissement est actif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|         | Ce symbole indique où le chauffage de la piscine est actif.<br>Accessoire requis - RC-HY40-W uniquement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|         | Ce symbole est visible dans les installations dotées d'accessoires solaires actifs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



## Fonctionnement

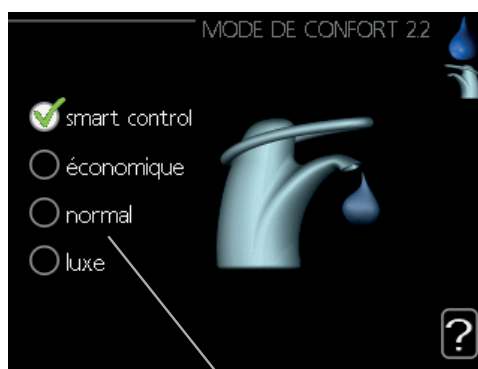
Pour déplacer le curseur, tournez la molette de commande vers la gauche ou la droite. La position sélectionnée s'affiche en surbrillance ou avec un cadre de couleur claire.

## Sélection d'un menu

Pour progresser dans le système de menus, sélectionnez un menu principal et appuyez sur le bouton OK. Une nouvelle fenêtre s'affiche alors avec les sous-menus.

Sélectionnez l'un des sous-menus et appuyez sur le bouton OK.

## Sélection d'options



Alternative

Dans un menu d'options, l'option en cours de sélection est indiquée par une coche verte.



Pour sélectionner une autre option :

1. Sélectionnez l'option souhaitée. L'une des options est présélectionnée (en blanc).
2. Appuyez sur le bouton OK pour confirmer l'option sélectionnée. L'option sélectionnée est indiquée par une coche verte.



## Réglage d'une valeur



Valeurs à modifier

Pour définir une valeur :

1. Sélectionnez la valeur que vous souhaitez définir à l'aide de la molette de commande.
2. Appuyez sur le bouton OK. L'arrière-plan de la valeur s'affiche en vert pour vous indiquer que vous êtes dans le mode de réglage.
3. Tournez le bouton de commande vers la droite pour augmenter la valeur et vers la gauche pour la réduire.
4. Appuyez sur le bouton OK pour confirmer la valeur que vous avez définie. Pour modifier et revenir à la valeur d'origine, appuyez sur le bouton Retour.

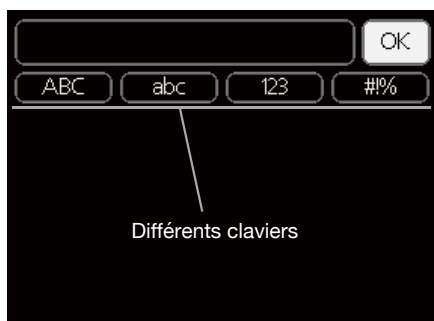
01

01

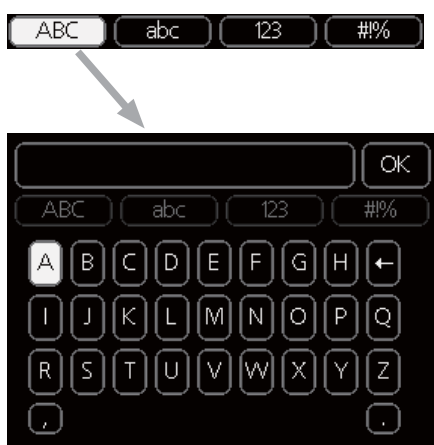
04

04

### Utilisation du clavier virtuel



Dans certains menus où du texte doit être saisi, un clavier virtuel est disponible.



En fonction du menu, vous pouvez accéder à différents jeux de caractères que vous pouvez sélectionner à l'aide de la molette de commande. Pour modifier la table des caractères, appuyez sur le bouton Retour. Si un menu n'a qu'un seul jeu de caractères, le clavier s'affiche directement.

Quand vous avez terminé la saisie, sélectionnez « OK » et appuyez sur le bouton OK.

### Navigation entre les fenêtres

Un menu peut comprendre plusieurs fenêtres. Tournez la molette de commande pour naviguer entre les fenêtres.



### Navigation entre les fenêtres du guide de démarrage



1. Tournez la molette de commande jusqu'à ce que l'une des flèches dans le coin supérieur gauche (au niveau du numéro de page) soit sélectionnée.
2. Appuyez sur le bouton OK pour changer d'étape dans le guide de démarrage.

### Menu Aide

 Dans de nombreux menus, un symbole indique qu'une aide supplémentaire est disponible.

Pour accéder à l'aide :

1. Sélectionnez le symbole Aide à l'aide de la molette de commande.
2. Appuyez sur le bouton OK.

L'Aide se compose souvent de plusieurs fenêtres que vous pouvez parcourir avec la molette de commande.

## Entretien du RC-HY20/40-W

### Vérifications régulières

Votre pompe à chaleur nécessite un entretien minimal après sa mise en service. D'autre part, il est recommandé de vérifier votre installation régulièrement. Pour de plus amples renseignements sur l'entretien des pompes à chaleur et/ou des cumulus/chauffe-eau, reportez-vous au manuel.

Si quelque chose d'inhabituel survient, un message concernant le dysfonctionnement s'affiche à l'écran sous forme de divers textes d'alarme. Voir la section sur la gestion des alarmes à la page 37.

### Conseils d'économies

Votre installation de pompe à chaleur produit de la chaleur et de l'eau chaude. Cela est possible grâce aux réglages de contrôle que vous avez effectués.

Les facteurs ayant un effet sur la consommation d'énergie sont, par exemple, la température intérieure, la consommation d'eau chaude, le niveau d'isolation de la maison et si celle-ci comporte plusieurs fenêtres de grande taille. L'orientation de la maison, son exposition au vent par ex. constitue un autre facteur.

Si vous activez la fonction « Économies d'eau chaude », vous consommez moins d'énergie.

### Consommation énergétique

Le fait d'augmenter la température intérieure d'un degré augmente la consommation énergétique d'environ 5 %.

### Électricité domestique

Il a été calculé par le passé que la consommation d'électricité domestique d'un foyer suédois moyen était d'environ 5 000 kWh par an. Aujourd'hui, la consommation varie généralement entre 6 000 et 12 000 kWh par an.

| Équipement                                                                  | Puissance normale (W) |        | Consommation annuelle approx. (kWh) |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|-------------------------------------|
|                                                                             | Fonctionnement        | Veille |                                     |
| Téléviseur<br>(Fonctionnement : 5 h/jour, Veille : 19 h/jour)               | 200                   | 2      | 380                                 |
| Boîtier numérique<br>(Fonctionnement : 5 h/jour, Veille : 19 h/jour)        | 11                    | 10     | 90                                  |
| DVD (Fonctionnement : 2 h/semaine)                                          | 15                    | 5      | 45                                  |
| Console de jeux de salon<br>(Fonctionnement : 6 h/semaine)                  | 160                   | 2      | 67                                  |
| Radio/stéréo (Fonctionnement : 3 h/jour)                                    | 40                    | 1      | 50                                  |
| Ordinateur, écran inclus<br>(Fonctionnement : 3 h/jour, Veille : 21 h/jour) | 100                   | 2      | 120                                 |
| Ampoule (Fonctionnement 8 h/jour)                                           | 60                    | -      | 175                                 |
| Spot, Halogène<br>(Fonctionnement 8 h/jour)                                 | 20                    | -      | 58                                  |
| Rafrâichissement<br>(Fonctionnement : 24 h/jour)                            | 100                   | -      | 165                                 |
| Congélateur<br>(Fonctionnement : 24 h/jour)                                 | 120                   | -      | 380                                 |
| Cuisinière, plaque de cuisson<br>(Fonctionnement : 40 min/jour)             | 1 500                 | -      | 365                                 |
| Cuisinière, four<br>(Fonctionnement : 2 h/semaine)                          | 3 000                 | -      | 310                                 |
| Lave-vaisselle, raccord d'eau froide<br>(Fonctionnement 1 fois/jour)        | 2 000                 | -      | 730                                 |
| Machine à laver<br>(Fonctionnement : 1 fois/jour)                           | 2 000                 | -      | 730                                 |
| Sèche-linge<br>(Fonctionnement : 1 fois/jour)                               | 2 000                 | -      | 730                                 |
| Aspirateur<br>(Fonctionnement : 2 h/semaine)                                | 1 000                 | -      | 100                                 |
| Chauffe-bloc moteur<br>(Fonctionnement : 1 h/jour, 4 mois par an)           | 400                   | -      | 50                                  |
| Chauffage d'habitable (Fonctionnement : 1 h/jour, 4 mois par an)            | 800                   | -      | 100                                 |

Ces valeurs sont des exemples approximatifs.

Exemple : une famille comprenant 2 enfants vit dans une maison avec 1 téléviseur à écran plat, 1 boîtier numérique, 1 lecteur de DVD, 1 console de jeux de salon, 2 ordinateurs, 3 chaînes stéréo, 2 ampoules dans les WC, 2 ampoules dans la salle de bains, 4 ampoules dans la cuisine, 3 ampoules à l'extérieur, une machine à laver, un sèche-linge, un réfrigérateur, un congélateur, un four, un aspirateur, un chauffe-bloc moteur = 6 240 kWh d'électricité domestique par an

### Compteur électrique

Vérifiez régulièrement le compteur électrique du logement, de préférence une fois par mois. Vous pourrez ainsi déceler tout changement dans la consommation énergétique.

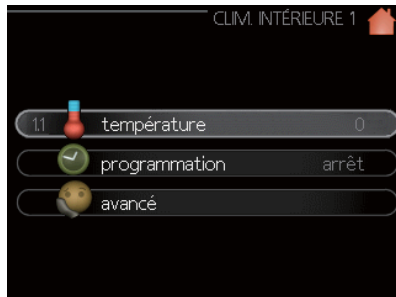


## RC-HY20/40-W – à votre service

### Régler la climatisation intérieure

#### Aperçu

#### Sous-menus



Le menu « CLIMATISATION INTÉRIEURE » comporte plusieurs sous-menus. Les informations d'état du menu correspondant s'affichent à l'écran, à droite des menus.

« **température** » Réglage de la température du circuit de distribution. Les informations d'état indiquent les valeurs définies pour le circuit de distribution.

« **programmation** » Programmation du chauffage et du rafraîchissement. L'information d'état « réglage » s'affiche à l'écran si vous avez réglé une programmation mais que celle-ci n'est pas active pour le moment, « réglage vacances » s'affiche si la programmation de vacances est active en même temps que la programmation ordinaire (la fonction vacances reste prioritaire), « actif » s'affiche si une partie de la programmation est active. Dans le cas contraire, vous verrez apparaître « arrêt ».

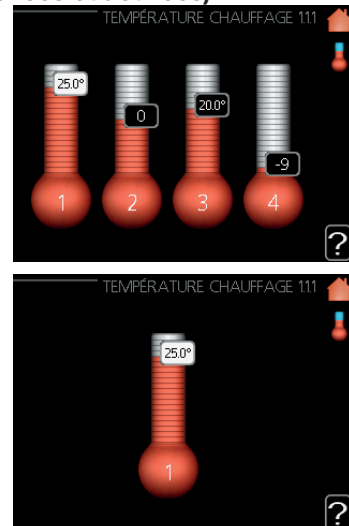
« **avancé** » Réglage de la courbe de chauffage, réglage avec le contact externe, valeur minimale pour la température d'alimentation, sonde d'ambiance et fonction de rafraîchissement.

#### Menu 1.1 - température

Si plusieurs circuits de distribution sont installés dans la maison, cela est indiqué sur l'écran par un thermomètre pour chaque circuit.

Choisissez le chauffage ou le rafraîchissement, puis réglez la température souhaitée dans le menu suivant « température de chauffage/rafraîchissement » dans le menu 1.1.

#### Réglage de la température (avec des sondes d'ambiance installées et activées) :



##### chauffage

Plage de réglage : de 5 à 30 °C

Valeur par défaut : 20

##### rafraîchissement (accessoire requis)

Plage de réglage : de 5 à 30 °C

Valeur par défaut : 25

La valeur de température s'affiche à l'écran en °C si le circuit de distribution est régulé par une sonde d'ambiance.

### ATTENTION

*Un système de chauffage à libération lente de chaleur tel qu'un chauffage au sol peut ne pas être adapté à une régulation par la sonde d'ambiance de la pompe à chaleur.*

Pour modifier la température ambiante, utilisez la molette de commande pour sélectionner la température souhaitée à l'écran. Confirmez le nouveau réglage en appuyant sur le bouton OK. La nouvelle température s'affiche à l'écran à droite du symbole.

#### Réglage de la température (sans sondes d'ambiance activées) :

Plage de réglage : de -10 à +10

Valeur par défaut : 0

L'écran affiche les valeurs définies pour le chauffage (décalage de la courbe). Pour augmenter ou réduire la température intérieure, augmentez ou réduisez la valeur à l'écran.

Utilisez la molette de commande pour définir une nouvelle valeur. Confirmez le nouveau réglage en appuyant sur le bouton OK.

Le nombre d'étapes nécessaires pour augmenter la température intérieure d'un degré dépend de l'installation de chauffage. Une seule étape suffit généralement, mais dans certains cas, plusieurs étapes peuvent être nécessaires.

La nouvelle valeur s'affiche à l'écran à droite du symbole.

## ATTENTION

*Une augmentation de la température ambiante peut être ralentie par les thermostats des radiateurs ou par le chauffage au sol. Par conséquent, ouvrez complètement les thermostats, sauf dans les pièces où une température plus fraîche est requise, par ex. les chambres à coucher.*

## CONSEIL

*Attendez 24 heures avant d'effectuer un nouveau réglage, afin que la température ambiante ait le temps de se stabiliser.*

*S'il fait froid à l'extérieur et que la température ambiante est trop basse, augmentez la pente de la courbe dans le menu 1.9.1.1 d'un incrément.*

*S'il fait froid à l'extérieur et que la température ambiante est trop élevée, réduisez la pente de la courbe dans le menu 1.9.1.1 d'un incrément.*

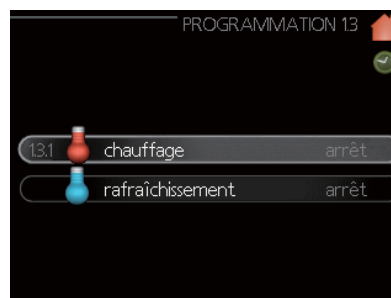
*S'il fait chaud à l'extérieur et que la température ambiante est trop basse, augmentez la valeur du menu 1.1.1 d'un incrément.*

*S'il fait chaud à l'extérieur et que la température ambiante est trop élevée, réduisez la valeur du menu 1.1.1 d'un incrément.*

## Menu 1.3 - programmation de température

Dans le menu programmation, la climatisation intérieure (chauffage/rafraîchissement) est programmable pour chaque jour de la semaine.

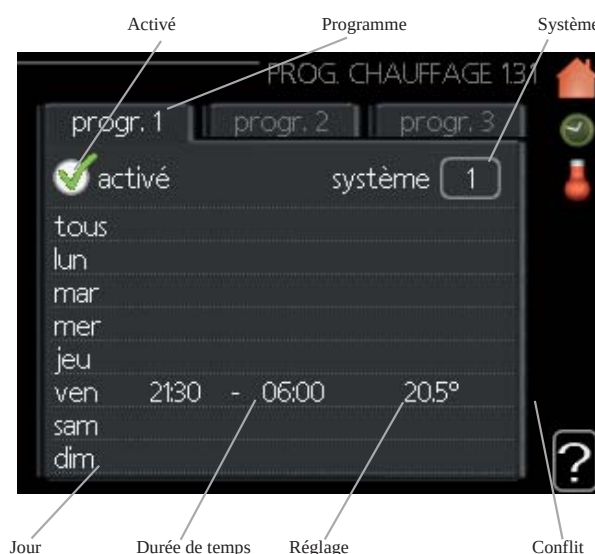
Vous pouvez également programmer une période plus longue pendant une période sélectionnée (vacances) dans le menu 4.7.



### Menu 1.3.1 - chauffage

Vous pouvez programmer ici jusqu'à trois périodes d'augmentation ou de diminution de la température chaque jour dans le logement. Une étape suffit généralement à modifier la température ambiante du logement d'un degré, mais dans certains cas, plusieurs incréments peuvent être nécessaires.

Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée (°C) est réglée pendant les périodes de temps.



**Programme :** le programme à modifier est sélectionné ici.

**Activé :** la programmation pour la période sélectionnée est activée ici. Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.

**Circuit (RC-HY40-W uniquement) :** le circuit de distribution concerné par la programmation est sélectionné ici. Cette alternative n'est affichée que si plus d'un circuit de distribution est présent.

**Jour :** permet de sélectionner le ou les jours de la semaine concernés par la programmation. Pour annuler la programmation d'un jour en particulier, l'horaire de ce jour doit être réinitialisé en réglant l'heure de démarrage à l'identique de l'heure d'arrêt. Si la ligne « tous » est utilisée, tous les jours de la période seront définis pour ces heures.

**Durée de temps :** permet de sélectionner l'heure de démarrage et d'arrêt de la programmation pour la journée sélectionnée.

**Réglage :** permet de régler le degré de décalage de la courbe de chauffage par rapport au menu 1.1 pendant la programmation. Si la sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée est réglée en °C.

**Conflit :** si deux réglages entrent en conflit l'un avec l'autre, un point d'exclamation rouge s'affiche.

### CONSEIL

*Si vous souhaitez définir une programmation similaire pour chaque jour de la semaine, commencez par cocher « tous », puis modifiez les jours souhaités.*

### CONSEIL

*Définissez une heure d'arrêt antérieure à l'heure de démarrage afin que la période s'étende au-delà de minuit. La programmation s'arrête ensuite à l'heure d'arrêt définie, le lendemain.*

*La programmation commence toujours à la date pour laquelle l'heure de démarrage est définie.*

### ATTENTION

*Les changements de température dans l'habitation prennent du temps. Par exemple, les courtes périodes de temps combinées au chauffage au sol ne donneront pas de différence notable dans la température ambiante.*

## Menu 1.3.2 - rafraîchissement

Ici, vous pouvez programmer quand la fonction de rafraîchissement est autorisée dans le logement pour un maximum de deux périodes différentes par jour.



**Programme :** le programme à modifier est sélectionné ici.

**Activé :** la programmation pour la période sélectionnée est activée ici. Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.

**Jour :** permet de sélectionner le ou les jours de la semaine concernés par la programmation. Pour annuler la programmation d'un jour en particulier, l'horaire de ce jour doit être réinitialisé en réglant l'heure de démarrage à l'identique de l'heure d'arrêt. Si la ligne « tous » est utilisée, tous les jours de la période seront définis pour ces heures.

**Durée de temps :** permet de sélectionner l'heure de démarrage et d'arrêt de la programmation pour la journée sélectionnée.

**Réglage :** ici, vous pouvez définir quand le rafraîchissement actif n'est pas autorisé.

**Conflit :** si deux réglages entrent en conflit l'un avec l'autre, un point d'exclamation rouge s'affiche.

### CONSEIL

*Si vous souhaitez définir une programmation similaire pour chaque jour de la semaine, commencez par cocher « tous », puis modifiez les jours souhaités.*

### CONSEIL

*Définissez une heure d'arrêt antérieure à l'heure de démarrage afin que la période s'étende au-delà de minuit. La programmation s'arrête ensuite à l'heure d'arrêt définie, le lendemain.*

*La programmation commence toujours à la date pour laquelle l'heure de démarrage est définie.*

## Menu 1.9 - avancé



Le texte du menu « avancé » est orange et est destiné à l'utilisateur avancé. Ce menu comporte plusieurs sous-menus.

« **courbe** » Réglage de la pente de la courbe de chauffage et de rafraîchissement.

« **réglage externe** » Réglage du décalage de la courbe de chaleur lorsque le contact externe est connecté.

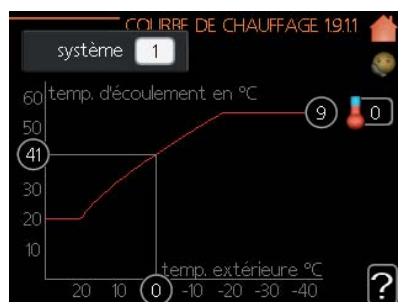
« **temp. min. dép. chauffe** » Réglage de la température minimale autorisée de départ chauffage.

« **réglages sondes d'ambiance** » Réglages associés à la sonde d'ambiance. « **réglages du rafraîchissement** » Réglages pour le rafraîchissement.

« **courbe personnalisée** » Réglage de courbe personnalisé pour le chauffage et le rafraîchissement.

« **décalage de points** » Réglage du décalage de la courbe de chauffage ou de la courbe de rafraîchissement sur une température extérieure spécifique.

## Menu 1.9.1 - Réglage de la courbe de chauffage/rafraîchissement

**courbe de chauffage**

Plage de réglage : de 0 à 15

Valeur par défaut : 9

**courbe de rafraîchissement (accessoire requis)**

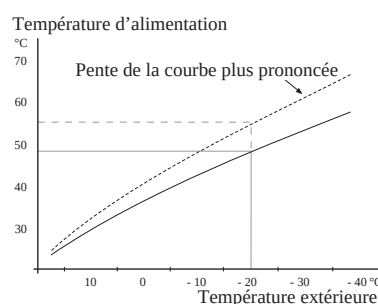
Plage de réglage : de 0 à 9

Valeur par défaut : 0

La courbe de chauffage prescrite pour votre maison peut être vue dans le menu « courbe de chauffage ». La courbe de chauffage a pour mission de donner une température intérieure uniforme, indépendamment de la température extérieure, et donc un fonctionnement économe en énergie. À partir de cette courbe de chauffage, le contrôleur détermine la température de l'eau à envoyer au système de chauffage, la température d'alimentation, et donc la température intérieure. Vous pouvez ici sélectionner la courbe de chauffage et lire comment s'opèrent les changements de la température d'alimentation selon les différentes températures extérieures. Si la fonction de rafraîchissement est présente, les mêmes réglages peuvent être réalisés pour la courbe de rafraîchissement.

**Coefficient de la courbe**

La courbe de chauffage/rafraîchissement montre la relation entre la température d'alimentation cible et la température extérieure correspondante. Une courbe abrupte indique que la température d'alimentation augmente en cas de basse température de l'air extérieur dans le chauffage, et qu'elle diminue en cas de haute température extérieure de l'air dans le rafraîchissement.



La pente optimale dépend des conditions climatiques dans votre région, du type de dispositif de chauffage (radiateurs ou chauffage au sol) et du degré d'isolation de la maison.

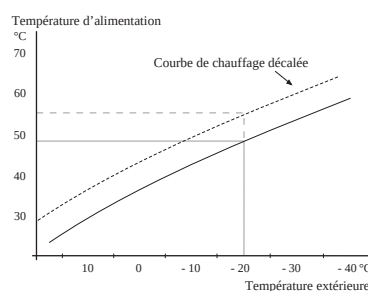
La courbe est définie au moment de l'installation du système de chauffage, mais peut nécessiter un ajustement ultérieur. Normalement, la courbe n'aura pas besoin d'ajustement supplémentaire.

**ATTENTION**

*En cas de réglage fin de la température intérieure, le décalage de la courbe doit être augmenté ou diminué ; cela se fait dans le menu 1.1 « température ».*

**Décalage de la courbe**

Grâce à cette fonction, la température cible peut être décalée en parallèle sur l'ensemble de la plage de température extérieure. Elle est décalée de 5 °C en ajustant 2 étapes.



## Température de départ chauffage – valeurs maximale et minimale

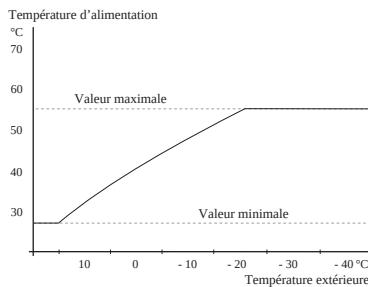
Cette fonction est utilisée afin de limiter la température d'alimentation max/min. La courbe de chauffage/rafraîchissement s'aplanit au-delà de la température cible max/min.

### ATTENTION

*Les systèmes de chauffage au sol sont normalement réglés « temp. max. dép. chauff. » entre 35 et 45 °C. Veillez à ne pas causer de brûlures à basse température au cas où ils sont réglés à plus de 35 °C.*

*Pour éviter la condensation, ils doivent être restreints par un rafraîchissement au sol d'une temp. min. de dép. chauffage.*

*Vérifiez la température maximale de votre plancher avec votre installateur/fournisseur de plancher.*



Le chiffre à l'extrémité de la courbe indique la pente de la courbe. Le chiffre à côté du thermomètre indique le décalage de la courbe. Utilisez la molette de commande pour définir une nouvelle valeur.

Confirmez le nouveau réglage en appuyant sur le bouton OK.

La courbe 0 est une courbe personnalisée créée dans le menu 1.9.7.

### Pour sélectionner une autre courbe (pente) :

1. Appuyez sur le bouton OK pour accéder au mode de réglage
2. Sélectionnez une nouvelle courbe. Les courbes sont numérotées de 0 à 15, et la courbe associée au nombre le plus grand a une pente plus raide.  
La courbe 0 signifie que la « courbe personnalisée » (menu 1.9.7) est utilisée.
3. Appuyez sur le bouton OK pour quitter le réglage.

### Pour lire une courbe :

1. Tournez la molette de commande de sorte que l'anneau sur l'axe avec la température extérieure soit sélectionné.
2. Appuyez sur le bouton OK.
3. Suivez la ligne grise jusqu'à la courbe et sur la gauche, relevez la valeur de la température d'alimentation pour la température extérieure sélectionnée.

4. Vous pouvez maintenant sélectionner les relevés de différentes températures extérieures en tournant la molette de commande vers la droite ou la gauche et en relevant la température d'écoulement correspondante.
5. Appuyez sur le bouton OK ou Retour pour sortir du mode de lecture.

### CONSEIL

*Attendez 24 heures avant d'effectuer un nouveau réglage, afin que la température ambiante ait le temps de se stabiliser.*

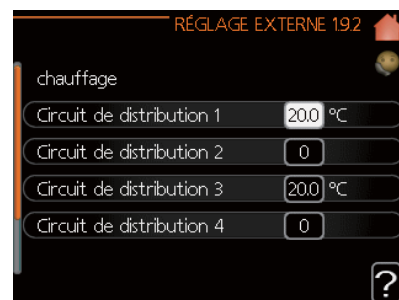
*S'il fait froid à l'extérieur et que la température ambiante est trop basse, augmentez la pente de la courbe d'un incrément.*

*S'il fait froid à l'extérieur et que la température ambiante est trop élevée, abaissez la pente de la courbe d'un cran.*

*S'il fait chaud à l'extérieur et que la température ambiante est trop basse, augmentez le décalage de la courbe d'un cran.*

*S'il fait chaud à l'extérieur et que la température ambiante est trop élevée, abaissez le décalage de la courbe d'un cran.*

## Menu 1.9.2 - réglage externe



\*S'il n'y a qu'un circuit de distribution, l'écran affiche « circuit de distribution 1 » uniquement.

### circuit de distribution

Plage de réglage : de -10 à +10 ou à la température ambiante souhaitée si la sonde d'ambiance est installée.

Valeur par défaut : 0

Le raccordement d'un contact externe, comme une sonde d'ambiance ou une minuterie, vous permet d'augmenter ou de diminuer temporairement ou périodiquement la température ambiante pendant le chauffage. Lorsque le contact est allumé, le décalage de la courbe de chauffage est modifié par le nombre d'étapes sélectionnés dans le menu. Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée (°C) est réglée.

Si plusieurs circuits de distribution sont installés, le réglage peut être fait séparément pour chaque circuit.



## Menu 1.9.3 - temp. min. dép. chauff.



\*S'il n'y a qu'un circuit de distribution, l'écran affiche « circuit de distribution 1 » uniquement.

**chauffage**

Plage de réglage : de 5 à 70 °C  
Valeur par défaut : 20 °C

**rafraîchissement (pompe à chaleur avec fonction de rafraîchissement requise)**

Selon la fonction de rafraîchissement (2 tuyaux /4 circuits) utilisée, la limite inférieure de la plage de réglage peut varier de 7 à 18 °C.

Plage de réglage : de 7 à 30 °C  
Réglage d'usine : 18 °C

Dans le menu 1.9.3, vous sélectionnez le chauffage ou le rafraîchissement, et dans le menu suivant (temps. alim. min. de chauffage/rafraîchissement), vous définissez la température minimale de la température d'alimentation du circuit de distribution. Cela signifie que le RC-HY20/40-W ne calcule jamais une température inférieure à celle définie ici.

Si plusieurs circuits de distribution sont installés, le réglage peut être fait séparément pour chaque circuit.

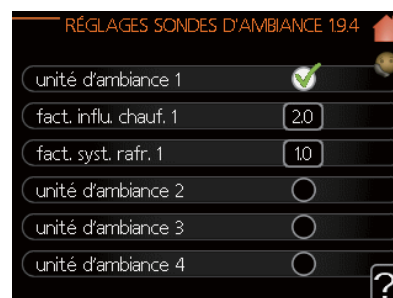
**CONSEIL**

*La valeur peut être augmentée si vous avez, par exemple, une cave que vous voulez toujours chauffer, même en été.*

*Vous devrez peut-être également augmenter la valeur dans « arrêt chauffage » dans le menu 4.9.2. « réglage mode auto ».*

## Menu 1.9.4 - réglages des sondes d'ambiance

## facteur système



\*S'il n'y a qu'un circuit de distribution, l'écran affiche « unité d'ambiance 1 » uniquement.

**chauffage**

Plage de réglage : de 0,0 à 6,0  
Réglage d'usine du chauffage : 2,0

**rafraîchissement (accessoire requis)**

Plage de réglage : de 0,0 à 6,0  
Réglage d'usine du rafraîchissement : 1,0

Les sondes d'ambiance pour réguler la température ambiante peuvent être activées ici.

**ATTENTION**

*Un système de chauffage à libération lente de chaleur tel qu'un chauffage au sol peut ne pas être adapté à une régulation par la sonde d'ambiance de la pompe à chaleur.*

Vous pouvez régler ici un facteur (une valeur numérique) qui détermine dans quelle mesure une température ambiante supérieure ou inférieure à la normale (la différence entre la température ambiante souhaitée et la température ambiante réelle) va affecter la température d'alimentation du circuit de distribution. Une valeur plus importante modifiera davantage et plus rapidement le décalage de la courbe de chauffage.

**REMARQUE**

*Si la valeur « facteur système » est trop élevée, la température ambiante peut devenir instable (selon votre circuit de distribution).*

Si plusieurs circuits de distribution sont installés, les réglages ci-dessus peuvent être effectués pour les circuits correspondants.

## Menu 1.9.5 - réglages du rafraîchissement

**delta à +20 °C**

Plage de réglage : de 3 à 10 °C

Réglage d'usine : 3

**delta à +40 °C**

Plage de réglage : de 3 à 20 °C

Réglage d'usine : 6

**capteur clim/chauff**

Plage de réglage : BT74 (BT50, RMU-BT50)

Réglage d'usine : BT74

**val consigne capt clim/chauff**

Plage de réglage : de 5 à 40 °C

Réglage d'usine : 21

**chauff. pièces sous temp.**

Plage de réglage : de 0,5 à 10,0 °C

Valeur par défaut : 1,0

**rafraîchis. pièces au-des. temp.**

Plage de réglage : de 0,5 à 10,0 °C

Valeur par défaut : 3,0

**démar. refroid. actif**

Plage de réglage : de 10 à 300 DM

Réglage d'usine : 30 DM

**différ. étagement comp. (RC-HY40-W uniquement)**

Plage de réglage : de 10 à 150

Valeur par défaut : 30

**rafraîchissement en minutes degrés (RC-HY40-W uniquement)**

Plage de réglage : de -3 000 à 3 000 minutes degrés de rafraîchissement

Réglage d'usine : -1

**temps entre chauff/rafraîch**

Plage de réglage : de 0 à 48 h

Réglage d'usine : 2

Vous pouvez utiliser le RC-HY20/40-W pour rafraîchir la maison pendant les périodes chaudes de l'année.

**ATTENTION**

Certaines options de réglage n'apparaissent que si leur fonction est installée et activée dans le RC-HY20/40-W.

**delta à +20 °C**

Réglez la différence de température souhaitée entre les lignes d'alimentation et de retour au circuit de distribution pendant le fonctionnement du rafraîchissement lorsque la température extérieure est de +20 °C. Le RC-HY20/40-W tente ensuite de se rapprocher le plus possible de la température définie.

**delta à +40 °C**

Réglez la différence de température souhaitée entre les lignes d'alimentation et de retour au circuit de distribution pendant le fonctionnement du rafraîchissement lorsque la température extérieure est de +40 °C. Le RC-HY20/40-W tente alors de s'approcher le plus possible de la température définie.

**capteur clim/chauff**

Si une pièce particulière détermine le fonctionnement de l'ensemble de l'installation, une sonde d'ambiance (BT74) est utilisée. Si la sonde d'ambiance (BT74) est connectée au RC-HY20/40-W, la sonde d'ambiance (BT74) détermine quand il est temps de passer du mode rafraîchissement au mode chauffage pour toute l'installation.

**ATTENTION**

Lorsque les capteurs de climatisation/chauffage (BT74) ont été connectés et activés dans le menu 5.4, aucun autre capteur ne peut être sélectionné dans le menu 1.9.5.

**val consigne capt clim/chauff**

Ici, vous pouvez définir à quelle température intérieure le RC-HY20/40-W doit passer du mode chauffage au mode rafraîchissement.

**chauff. pièces sous temp.**

Ici, vous pouvez définir jusqu'où la température ambiante peut descendre en-deçà de la température désirée avant que le RC-HY20/40-W ne passe en mode chauffage.

**rafraîchis. pièces au-des. temp.**

Ici, vous pouvez définir jusqu'où la température ambiante peut monter au-delà de la température désirée avant que le RC-HY20/40-W ne passe en mode rafraîchissement.

**démar. refroid. actif**

Ici, vous pouvez définir quand doit démarrer le rafraîchissement actif.

Les minutes degrés correspondent à une mesure de la demande actuelle en chauffage dans la maison et déterminent le moment où le compresseur démarre/s'arrête.



**différ. étagement comp. (RC-HY40-W uniquement)****ATTENTION**

Cette option de réglage n'apparaît que si le rafraîchissement est activé dans le menu 5.2.4.

Le degré de différence en minutes pour contrôler à quel moment le prochain compresseur doit démarrer se règle ici.

**rafraîchissement en minutes degrés (RC-HY40-W uniquement)**

Cette sélection n'est disponible que lorsque l'accessoire connecté compte lui-même le degré de minutes de rafraîchissement.

Une fois qu'une valeur min. ou max. a été définie, le système définira automatiquement la valeur réelle par rapport au nombre de compresseurs qui fonctionnent pour rafraîchir.

**temps entre chauff/rafraîch**

Cette sélection n'est disponible que dans les systèmes de rafraîchissement à 2 tuyaux.

Ici, vous pouvez définir combien de temps le RC-HY20/40-W doit attendre avant de revenir en mode chauffage lorsque la demande de rafraîchissement a cessé ou inversement.

**Menu 1.9.7 - courbe personnalisée****température d'alimentation****chauffage**

Plage de réglage : de 5 à 70 °C

**rafraîchissement (accessoire requis)**

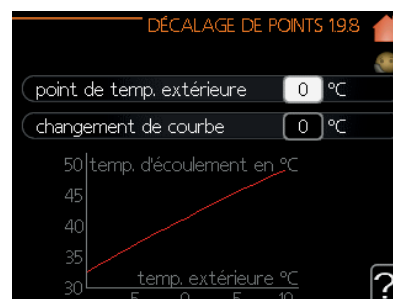
Selon l'accessoire utilisé, la plage de réglage peut varier.

Plage de réglage : de 7 à 40 °C

Créez votre propre courbe de chauffage ou de rafraîchissement ici, en définissant les températures d'alimentation souhaitées pour différentes températures extérieures.

**ATTENTION**

La courbe 0 du menu 1.9.1 doit être sélectionnée pour que sa propre courbe s'applique.

**Menu 1.9.8 - décalage de points****point de temp. extérieure**

Plage de réglage : de -40 à 30 °C

Valeur par défaut : 0 °C

**changement de courbe**

Plage de réglage : de -10 à 10 °C

Valeur par défaut : 0 °C

Sélectionnez ici un changement de la courbe de chauffage à une certaine température extérieure. Une étape suffit généralement à modifier la température ambiante d'un degré, mais dans certains cas, plusieurs étapes peuvent être nécessaires.

La courbe de chaleur est affectée à  $\pm 5$  °C à partir du point de température extérieure défini.

Il est important que la courbe de chauffage correcte soit sélectionnée de sorte que la température ambiante soit ressentie comme uniforme.

**CONSEIL**

S'il fait froid dans la maison, par exemple -2 °C, le « point de température extérieure » est réglé sur « -2 » et le « changement de courbe » est augmenté jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit maintenue.

**ATTENTION**

Attendez 24 heures avant d'effectuer un nouveau réglage, afin que la température ambiante ait le temps de se stabiliser.

## Régler la production d'eau chaude

### Aperçu

#### Sous-menus

Ce menu n'apparaît que si un chauffe-eau est raccordé à la pompe à chaleur.

Le menu « EAU CHAUDE » comporte plusieurs sous-menus. Les informations d'état du menu correspondant s'affichent à l'écran dans les menus suivants.



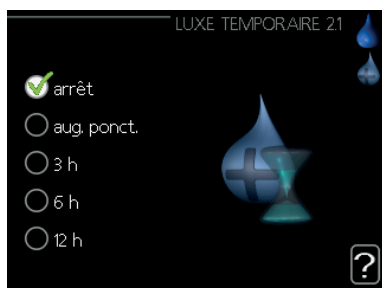
« **luxe temporaire** » Activation de l'augmentation temporaire de la température de l'eau chaude. Les informations d'état affichent soit « arrêt », soit la durée restante d'augmentation temporaire de la température.

« **mode de confort** » Réglage du confort de l'eau chaude. Les informations d'état affichent le mode sélectionné, « économique », « normal » ou « luxe ».

« **programmation** » Programmation du confort de l'eau chaude. L'information d'état « réglage » s'affiche si vous avez réglé une programmation mais que celle-ci n'est pas active pour le moment, « réglage vacances » s'affiche si la programmation de vacances est active en même temps que la programmation ordinaire (la fonction vacances reste prioritaire), « actif » s'affiche si une partie de la programmation est active. Dans le cas contraire, vous verrez apparaître « arrêt ».

« **avancé** » Réglage de l'augmentation périodique de la température de l'eau chaude.

#### Menu 2.1 - luxe temporaire



Plage de réglage : 3, 6 et 12 heures  
et mode « arrêt » et « augmentation une fois »  
Valeur par défaut : « arrêt »

Lorsque les besoins en eau chaude augmentent temporairement, ce menu peut être utilisé pour sélectionner une augmentation de la température de l'eau chaude en mode Luxe pendant une durée sélectionnable.

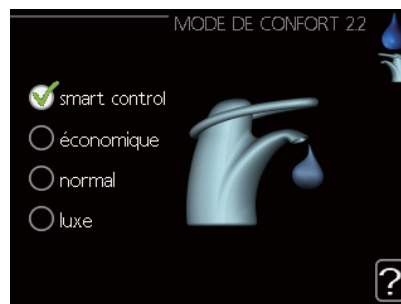
### ATTENTION

*Si le mode confort « luxe » est sélectionné dans le menu 2.2, aucune autre augmentation ne peut être effectuée.*

La fonction est activée immédiatement lorsqu'une durée de temps est sélectionnée et confirmée à l'aide du bouton OK. Le temps restant pour le réglage sélectionné est indiqué à droite.

Lorsque le temps est écoulé, le RC-HY20/40-W revient au mode défini dans le menu 2.2. Sélectionnez « arrêt » pour désactiver le luxe temporaire.

#### Menu 2.2 - mode de confort



Plage de réglage : économique, normal, luxe

Valeur par défaut : normal

La différence entre les modes sélectionnables est la température de l'eau chaude du robinet. Une température plus élevée signifie que l'eau chaude dure plus longtemps.

**smart control** : dans ce menu, vous activez la fonction Smart Control. La fonction apprend la consommation d'eau chaude de la semaine précédente et adapte la température dans le chauffe-eau pour la semaine à venir afin d'assurer une consommation d'énergie minimale. Si la demande d'eau chaude est supérieure, il y a une certaine quantité supplémentaire d'eau chaude disponible. Lorsque la fonction Smart Control est activée, le chauffe-eau fournit les performances déclarées en fonction du décalage énergétique.

**économique** : ce mode donne moins d'eau chaude que les autres, mais est plus économique. Ce mode peut être utilisé dans les petits ménages n'ayant qu'un faible besoin d'eau chaude.

**normal** : le mode normal donne une plus grande quantité d'eau chaude que le mode économique et convient à la plupart des ménages.

**luxe** : le mode Luxe donne la plus grande quantité possible d'eau chaude. Dans ce mode, le thermoplongeur et le compresseur sont utilisés pour chauffer l'eau chaude, ce qui peut augmenter les coûts de fonctionnement.

### Menu 2.3 - programmation

Deux périodes différentes de confort de l'eau chaude par jour peuvent être programmées ici.

La programmation est activée/désactivée en cochant/décochant « Activé ». Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.



**Programme** : le programme à modifier est sélectionné ici.

**Activé** : la programmation pour la période sélectionnée est activée ici. Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.

**Jour** : permet de sélectionner le ou les jours de la semaine concernés par la programmation.

Pour annuler la programmation d'un jour en particulier, l'heure de ce jour doit être réinitialisé en réglant l'heure de démarrage à l'identique de l'heure d'arrêt. Si la ligne « tous » est utilisée, tous les jours de la période seront définis pour ces heures.

**Durée de temps** : permet de sélectionner l'heure de démarrage et d'arrêt de la programmation pour la journée sélectionnée.

**Réglage** : réglez le confort d'eau chaude qui doit s'appliquer pendant la programmation ici.

**Conflit** : si deux réglages entrent en conflit l'un avec l'autre, un point d'exclamation rouge s'affiche.

#### CONSEIL

*Si vous souhaitez définir une programmation similaire pour chaque jour de la semaine, commencez par cocher « tous », puis modifiez les jours souhaités.*

#### CONSEIL

*Définissez une heure d'arrêt antérieure à l'heure de démarrage afin que la période s'étende au-delà de minuit. La programmation s'arrête ensuite à l'heure d'arrêt définie, le lendemain.*

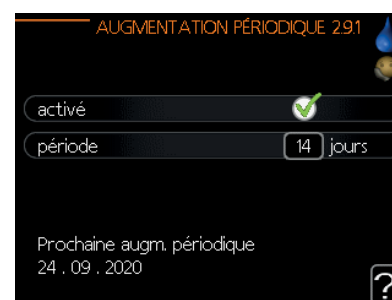
*La programmation commence toujours à la date pour laquelle l'heure de démarrage est définie.*

### Menu 2.9 - avancé

Le texte du menu « avancé » est orange et est destiné à l'utilisateur avancé. Ce menu comporte plusieurs sous-menus.



#### Menu 2.9.1 - augmentation périodique



#### période

Plage de réglage : de 1 à 90 jours

Valeur par défaut : 14 jours

#### heure de démarrage

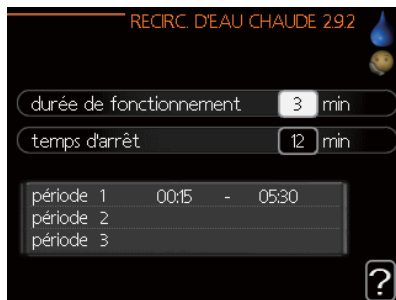
Plage de réglage : 00:00 – 23:00

Valeur par défaut : 00:00

Pour empêcher la prolifération de bactéries dans le chauffe-eau, la pompe à chaleur et tout chauffage supplémentaire peuvent augmenter la température de l'eau chaude pendant une courte période à intervalles réguliers.

La durée entre les augmentations peut être sélectionnée ici. Le temps peut être fixé entre 1 et 90 jours. Le réglage d'usine est de 14 jours. Cochez/décochez « activé » pour démarrer/arrêter la fonction.

## Menu 2.9.2 - recirc. d'eau chaude. (accessoire requis)



### ***durée de fonctionnement***

Plage de réglage : de 1 à 60 min

Valeur par défaut : 60 min

### ***temps d'arrêt***

Plage de réglage : de 0 à 60 min

Valeur par défaut : 0 min

Définissez ici jusqu'à trois périodes de circulation de l'eau chaude par jour. Pendant les périodes définies, la pompe de circulation de l'eau chaude fonctionnera selon les réglages ci-dessus.

« durée de fonctionnement » permet de déterminer la durée d'exécution de la pompe de circulation d'eau chaude par cas de fonctionnement.

« temps d'arrêt » permet de déterminer la durée d'inactivité de la pompe de circulation d'eau chaude pendant les cas de fonctionnement.

La circulation de l'eau chaude est activée dans le menu 5.4 « entrées et sorties logicielles ».

## Obtenir des informations

### Aperçu

#### Sous-menus

Le menu « INFOS » comporte plusieurs sous-menus. Aucun réglage ne peut être fait dans ces menus, ils affichent simplement des informations. Les informations d'état du menu correspondant s'affichent à l'écran dans les menus suivants.



« **infos d'entretien** » montre les niveaux de température et les réglages dans l'installation.

« **infos compresseur** » montre les temps de fonctionnement, le nombre de démarrages, etc. du compresseur dans la pompe à chaleur.

« **infos chaleur suppl.** » affiche des informations sur les temps de fonctionnement du chauffage supplémentaire, etc.

« **journal des alarmes** » montre les dernières alarmes.

« **journal temp. int** » indique la température intérieure moyenne pour chaque semaine de l'année antérieure.

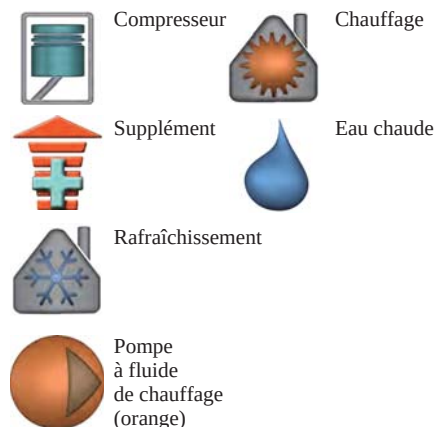
### Menu 3.1 - infos d'entretien

Vous trouverez ici des renseignements sur l'état de fonctionnement réel de l'installation (par ex. les températures actuelles, etc.). Mais aucune modification n'est possible.

L'information court sur plusieurs pages. Tournez la molette de commande pour parcourir les pages.



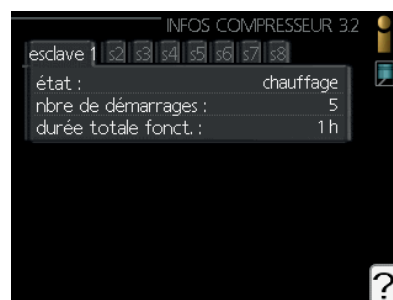
#### Symboles dans ce menu :



### Menu 3.2 - infos compresseur

Vous trouverez ici des informations sur l'état de fonctionnement du compresseur et les statistiques. Mais aucune modification n'est possible.

S'il y a plus d'un circuit de distribution, l'information court sur plusieurs pages. Tournez la molette de commande pour parcourir les pages.



### Menu 3.3 - infos chaleur suppl.

Vous trouverez ici des informations sur les réglages, l'état de fonctionnement et les statistiques du chauffage supplémentaire. Mais aucune modification n'est possible.

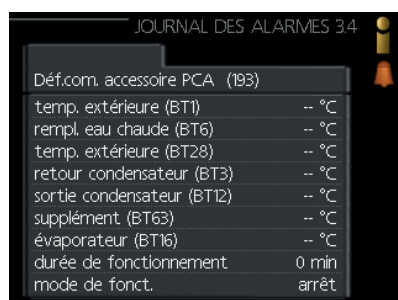
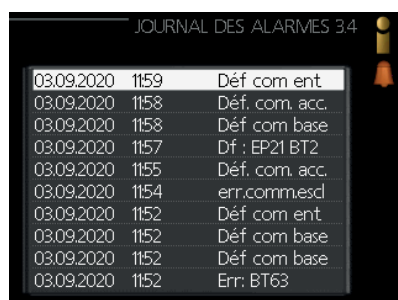
Si plusieurs circuits de distribution sont installés, l'information court sur plusieurs pages. Tournez la molette de commande pour parcourir les pages.



### Menu 3.4 - journal des alarmes

Pour faciliter la recherche de défauts, les notifications d'alarmes liées à l'état de fonctionnement de l'installation sont stockées ici. Vous pouvez voir les informations pour les 10 alarmes les plus récentes.

Pour afficher l'état de fonctionnement en cas d'alarme, sélectionnez l'alarme et appuyez sur le bouton OK.



Informations relatives à une alarme.

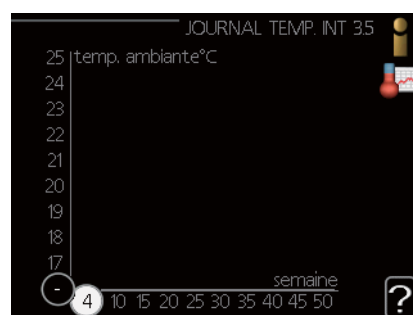
### Menu 3.5 - journal temp. int

Ici, vous pouvez voir la température moyenne à l'intérieur, semaine par semaine, au cours de l'année passée. La ligne pointillée indique la température moyenne annuelle.

La température extérieure moyenne n'est indiquée que si une sonde d'ambiance/unité intérieure est installée.

#### Pour lire une température moyenne

- 1 Tournez la molette de commande de sorte que l'anneau sur l'axe avec le numéro de semaine soit sélectionné.
- 2 Appuyez sur le bouton OK.
- 3 Suivez la ligne grise jusqu'au graphique et sur la gauche, relevez la température intérieure moyenne pour la semaine sélectionnée.
- 4 Vous pouvez maintenant sélectionner les relevés de différentes semaines en tournant la molette de commande vers la droite ou la gauche et en relevant la température moyenne.
- 5 Appuyez sur le bouton OK ou Retour pour sortir du mode de lecture.





## Ajuster la pompe à chaleur

### Aperçu

#### Sous-menus

Le menu « MON SYSTÈME » comporte plusieurs sous-menus. Les informations d'état du menu correspondant s'affichent à l'écran, à droite des menus.

« **fonctions supplém.** » Réglages s'appliquant à toutes les fonctions supplémentaires installées dans le système de chauffage.

« **mode de fonct.** » Activation du mode de fonctionnement manuel ou automatique. Les informations d'état indiquent le mode de fonctionnement sélectionné.

« **mes icônes** » Réglages concernant les icônes dans l'interface utilisateur du module de commande qui doivent apparaître sur la trappe lorsque la porte est fermée.



« **heure et date** » Réglage de l'heure et de la date actuelles.

« **langue** » Sélectionnez la langue d'affichage ici. Les informations d'état indiquent la langue sélectionnée.

« **réglage vacances** » Programmation chauffage, eau chaude et ventilation pendant les vacances. L'information d'état « réglage » s'affiche si vous définissez un programme de vacances mais qu'il est inactif pour le moment, « actif » s'affiche si une partie du programme des vacances est active, « arrêt » s'affiche dans les autres cas.

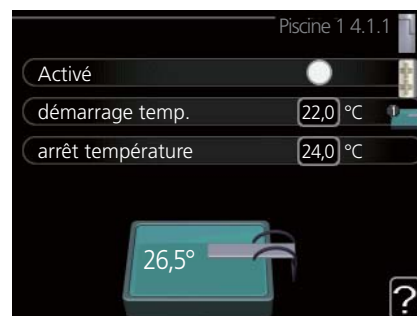
« **avancé** » Réglages du mode de fonctionnement du contrôleur.

### Menu 4.1 - fonctions supplémentaires

Les réglages pour toutes les fonctions supplémentaires installées dans le RC-HY20/40-W peuvent être effectués dans les sous-menus.

#### Menu 4.1.1/4.1.2 - Piscine 1/Piscine 2

Vous pouvez activer le chauffage de la piscine et régler les températures de démarrage et d'arrêt.



#### démarrage temp.

Palette de réglage: 5 – 80 °C

Valeur par défaut: 22 °C

#### arrêt température

Palette de réglage: 5 – 80 °C

Valeur par défaut: 24 °C

#### nombre maximum de compresseurs (Chute d'eau uniquement)

Palette de réglage: 1-8

Valeur par défaut: 8

Sélectionnez si le contrôle de la piscine doit être activé, à quelles températures (température de démarrage et d'arrêt) le chauffage de la piscine doit se produire et combien de compresseurs peuvent en même temps faire fonctionner à nouveau la piscine.

Le nombre maximum de compresseurs permet de restreindre le nombre de compresseurs autorisés à fonctionner avec le chauffage de la piscine. Le réglage peut être ajusté si des besoins autres que le chauffage de la piscine doivent être prioritaires par exemple.

Lorsque la température de la piscine descend en dessous de la température réglée et qu'il n'y a pas besoin d'eau chaude ou de chauffage, le RC-HY40-W démarre le chauffage de la piscine.

Décochez « activé » pour éteindre le chauffage de la piscine.

### ATTENTION

*La température de démarrage ne peut pas être réglée sur une valeur supérieure à la température d'arrêt.*

### Menu 4.1.3 - Internet

Ici, vous pouvez effectuer les réglages pour connecter RC-HY20/40-W à Internet.



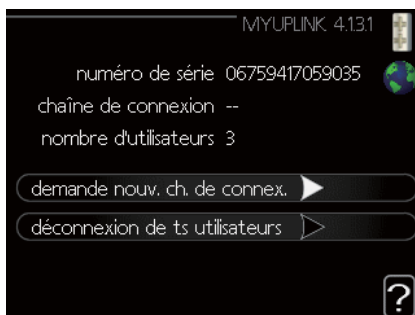
#### REMARQUE

*Pour que ces fonctions soient opérationnelles, le câble réseau doit être connecté.*

### Menu 4.1.3.1 - myUplink

Ici, vous pouvez gérer la connexion de l'installation à myUplink ([www.myUpway.com](http://www.myUpway.com)) et voir le nombre d'utilisateurs connectés à l'installation via Internet.

Un utilisateur connecté détient un compte d'utilisateur dans myUplink, qui a reçu l'autorisation de commander et/ou de surveiller votre installation.



#### Demander une nouvelle chaîne de connexion

Pour connecter un compte d'utilisateur sur myUplink à votre installation, vous devez demander un code de connexion unique.

1. Sélectionnez « demander une nouvelle chaîne de connexion » et appuyez sur le bouton OK.
2. L'installation communique maintenant avec myUplink pour créer un code de connexion.
3. Lorsqu'une chaîne de connexion a été reçue, elle est affichée dans ce menu dans « chaîne de connexion » et reste valide pendant 60 minutes.

### Déconnecter tous les utilisateurs

1. Sélectionnez « désactiver tous les utilisateurs » et appuyez sur le bouton OK.
2. L'installation communique maintenant avec myUplink afin de libérer votre installation de tous les utilisateurs connectés via Internet.

#### REMARQUE

*Une fois tous les utilisateurs déconnectés, aucun d'entre eux ne peut surveiller ou contrôler votre installation via myUplink sans demander un nouveau code de connexion.*

### Menu 4.1.3.8 - réglages tcp/ip

Vous pouvez définir les réglages TCP/IP pour votre installation ici.

#### Réglage automatique (DHCP)

1. Cochez « automatique ». L'installation reçoit maintenant les réglages TCP/IP à l'aide de DHCP.
2. Sélectionnez « confirmer » et appuyez sur le bouton OK.



#### Réglage manuel

1. Décochez « automatique », vous avez maintenant accès à plusieurs options de réglage.
2. Sélectionnez « adresse ip » et appuyez sur le bouton OK.
3. Entrez les détails corrects via le clavier virtuel.
4. Sélectionnez « OK » et appuyez sur le bouton OK.
5. Répétez les étapes 1 à 3 pour « masque réseau », « passerelle » et « dns ».
6. Sélectionnez « confirmer » et appuyez sur le bouton OK.

#### ATTENTION

*L'installation ne peut pas se connecter à Internet sans les réglages TCP/IP corrects. Si vous n'êtes pas sûr des réglages applicables, utilisez le mode automatique ou contactez votre administrateur réseau (ou similaire) pour plus de détails.*

#### CONSEIL

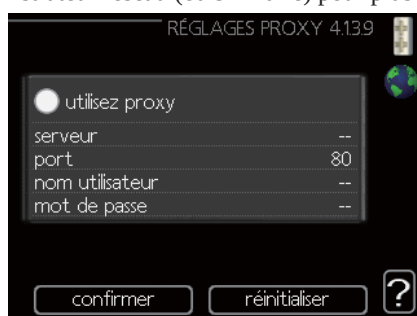
*Tous les réglages effectués depuis l'ouverture du menu peuvent être réinitialisés en sélectionnant « réinitialiser » et en appuyant sur le bouton OK.*

### Menu 4.1.3.9 - réglages proxy

Vous pouvez définir les réglages proxy pour votre installation ici.

Les réglages proxy sont utilisés pour fournir des informations de connexion à un serveur intermédiaire (serveur proxy) entre l'installation et Internet. Ces réglages sont principalement utilisés lorsque l'installation se connecte à Internet via un réseau d'entreprise. L'installation prend en charge l'authentification par proxy du type HTTP Basic et HTTP Digest.

Si vous n'êtes pas certain des réglages applicables, contactez votre administrateur réseau (ou similaire) pour plus de détails.



#### Réglages

1. Cochez « utilisez proxy » si vous ne voulez pas utiliser un proxy.
2. Sélectionnez « serveur » et appuyez sur le bouton OK.
3. Entrez les détails corrects via le clavier virtuel.
4. Sélectionnez « OK » et appuyez sur le bouton OK.
5. Répétez les étapes 1 à 3 pour « port », « nom utilisateur » et « mot de passe ».
6. Sélectionnez « confirmer » et appuyez sur le bouton OK.

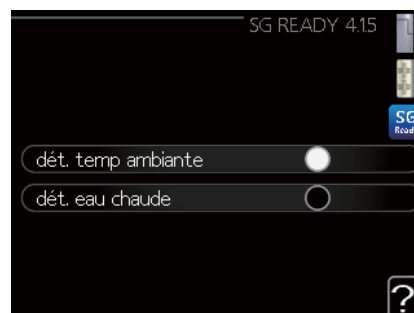
#### CONSEIL

*Tous les réglages effectués depuis l'ouverture du menu peuvent être réinitialisés en sélectionnant « réinitialiser » et en appuyant sur le bouton OK.*

### Menu 4.1.5 - SG Ready

Cette fonction ne peut être utilisée que dans les réseaux principaux SG Ready 4.1.5 compatibles avec la norme « SG = Ready ».

Entrez ici les réglages pour la fonction « SG Ready ».



#### dét. temp ambiante

Ici, vous déterminez si « SG Ready » a un impact sur la température ambiante.

Lorsque « SG Ready » est en mode économique, le décalage parallèle de la température intérieure augmente de « +1 ». Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée augmente de 1 °C.

Lorsque « SG Ready » est en mode surproduction, le décalage parallèle de la température intérieure augmente de « +2 ». Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée augmente de 2 °C.

#### dét. eau chaude

Ici, vous déterminez si « SG Ready » a un impact sur la température de l'eau chaude.

Lorsque « SG Ready » est en mode économique, la température d'arrêt de l'eau chaude est réglée au plus haut palier possible uniquement au niveau du fonctionnement du compresseur (thermoplongeur non autorisé).

Lorsque « SG Ready » est en mode surproduction, l'eau chaude est réglée sur « luxe » (thermoplongeur autorisé).

#### dét. rafr. (accessoire requis)

Ici, vous déterminez si l'activation de « SG Ready » a un impact sur la température ambiante lors du rafraîchissement.

Lorsque « SG Ready » est en mode économique et rafraîchissement, la température intérieure n'est pas affectée.

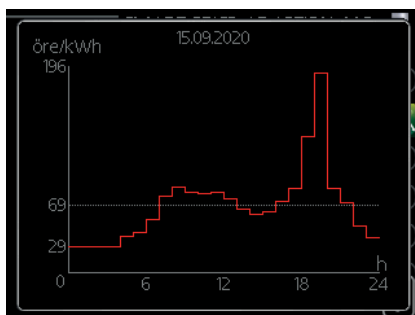
Lorsque « SG Ready » est en mode surproduction et rafraîchissement, le décalage parallèle de la température intérieure diminue de « -1 ». Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée diminue de 1 °C.

#### REMARQUE

*La fonction doit être connectée et activée dans votre RC-HY20/40-W.*

**Menu 4.1.6 - Smart price adaption™****zone**

Dans ce menu, vous indiquez où la pompe à chaleur est située et l'importance du rôle du prix de l'électricité. Plus la valeur est grande, plus l'effet sur le prix de l'électricité est élevé et plus les économies possibles sont importantes, mais en même temps, il y a un risque accru d'affecter le confort. La fonction Smart price adaption (adaptation intelligente des prix) est disponible sur certains marchés, actuellement l'Autriche, le Danemark, l'Estonie, la Finlande, la Norvège et la Suède.

**aperçu du prix de l'électricité**

Ici, vous pouvez obtenir des informations concernant la variation des prix de l'électricité sur un à trois jours.

**dét. temp ambiante**

Plage de réglage : de 1 à 10

Réglage d'usine : 5

**dét. eau chaude**

Plage de réglage : de 1 à 4

Réglage d'usine : 2

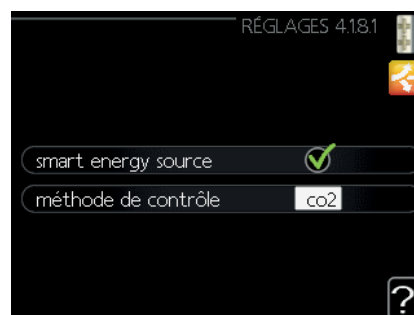
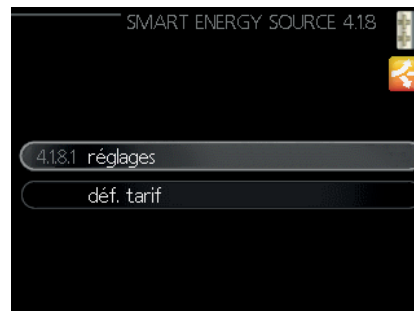
**dét. rafr.**

Plage de réglage : de 1 à 10

Réglage d'usine : 3

La fonction Smart price adaption™ permet d'adapter la consommation de la pompe à chaleur sur 24 heures en fonction des périodes au cours desquelles les tarifs de l'électricité sont les plus bas, ce qui permet des économies dans le cas de contrats en électricité basés sur des tarifs horaires. La fonction est basée sur des tarifs horaires pour les prochaines 24 heures, lesquels sont récupérés via myUplink. Une connexion Internet et un compte myUplink sont donc nécessaires.

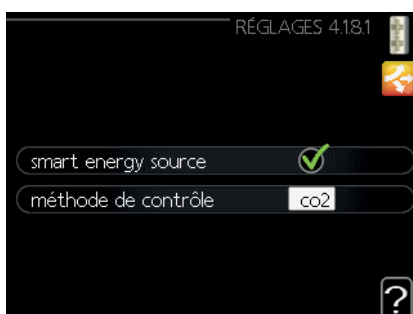
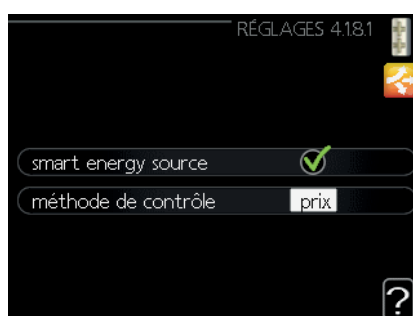
Désélectionnez « activé » pour désactiver Smart price adaption™.

**Menu 4.1.8 - smart energy source™ (RC-HY40-W uniquement)****réglages****déf. tarif****impact CO2\*****tarif, ajout dériv ext****tarif, ajout étape ext**

La fonction privilégie le mode/le degré d'utilisation de chaque source d'énergie raccordée. Ici, vous pouvez indiquer si le système doit utiliser la source d'énergie qui est alors la moins chère. Vous pouvez également indiquer si le système doit utiliser la source d'énergie qui est alors la plus neutre en carbone.

\*Sélectionnez la méthode de contrôle « CO2 » dans les réglages pour ouvrir ce menu.

## Menu 4.1.8.1 - réglages

**smart energy source™**

Plage de réglage : Arrêt/Marche

Réglage d'usine : Arrêt

**méthode de contrôle**Plage de réglage : Prix /CO<sub>2</sub>

Réglage d'usine : Prix

## Menu 4.1.8.2 - déf. tarif

**tarif, électricité**

Plage de réglage : au comptant, tarif, tarif fixe

Réglage d'usine : tarif fixe

Définition de la fourchette de tarif fixe : de 0 à 100 000\*

**tarif, compl. ext. dériv.**

Plage de réglage : tarif, tarif fixe

Réglage d'usine : tarif fixe

Définition de la fourchette de tarif fixe : de 0 à 100 000\*

**tarif, compl. ext. incrément.**

Plage de réglage : tarif, tarif fixe

Réglage d'usine : tarif fixe

Définition de la fourchette de tarif fixe : de 0 à 100 000\*

Ici, vous pouvez indiquer si le système doit procéder au contrôle en fonction du tarif au comptant, du tarif réglementé ou d'un tarif fixe. Le réglage est effectué pour chaque source d'énergie individuelle. Vous ne pouvez utiliser le tarif au comptant que si vous avez convenu d'un tarif horaire avec votre fournisseur d'électricité.

\*La devise varie selon le pays sélectionné.

**Menu 4.1.8.3 - Impact CO2****CO2, électricité**

Plage de réglage : de 0 à 5

Valeur par défaut : 2,5

**CO2, régul. ext. suppl. dér.**

Plage de réglage : de 0 à 5

Valeur par défaut : 1

**CO2, régul. ext. suppl. niveau**

Plage de réglage : de 0 à 5

Valeur par défaut : 1

Ici, vous pouvez définir l'empreinte carbone de chaque source d'énergie.

L'empreinte carbone est propre à chaque source d'énergie. Par exemple, l'énergie produite par les cellules photovoltaïques et les éoliennes peut être considérée comme neutre en termes d'émission de dioxyde de carbone. Elle a donc un faible impact CO2. L'énergie issue de carburants fossiles peut être considérée comme ayant une empreinte carbone supérieure. Elle a donc un impact CO2 plus élevé.

**Menu 4.1.8.4 - périodes tarifaires, électricité**

Ici, vous pouvez utiliser le tarif réglementé pour le chauffage supplémentaire électrique.

Définissez les périodes tarifaires plus basses. Vous pouvez définir deux périodes différentes par an. Dans ces périodes, vous pouvez définir jusqu'à quatre périodes différentes pour les jours de la semaine (du lundi au vendredi) ou quatre périodes différentes pour les week-ends (le samedi et le dimanche).

**Menu 4.1.8.6 - pér. tarifaire, ext. suppl. dér.**

Ici, vous pouvez utiliser le tarif réglementé pour le chauffage supplémentaire externe par dérivation.

Définissez les périodes tarifaires plus basses. Vous pouvez définir deux périodes différentes par an. Dans ces périodes, vous pouvez définir jusqu'à quatre périodes différentes pour les jours de la semaine (du lundi au vendredi) ou quatre périodes différentes pour les week-ends (le samedi et le dimanche).

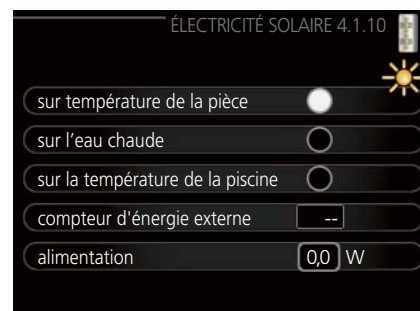
**Menu 4.1.8.7 - pér. tarifaire, ext. suppl. niveau**

Ici, vous pouvez utiliser le tarif réglementé pour le chauffage supplémentaire externe commandé par niveau.

Définissez les périodes tarifaires plus basses. Vous pouvez définir deux périodes différentes par an. Dans ces périodes, vous pouvez définir jusqu'à quatre périodes différentes pour les jours de la semaine (du lundi au vendredi) ou quatre périodes différentes pour les week-ends (le samedi et le dimanche).

**Menu 4.1.10 - Électricité solaire**

Vous pouvez régler si vous souhaitez que l'EME20M affecte la température ambiante et/ou l'eau chaude et/ou la piscine.

**sur température de la pièce**

Palette de réglage: on/off

Valeur par défaut: off



**sur l'eau chaude**

Palette de réglage: on/off

Valeur par défaut: off

**sur la température de la piscine**

Palette de réglage: on/off

Valeur par défaut: off

**Menu 4.2 - mode de fonct.****mode de fonct.**

Plage de réglage : auto, manuel, chauffage suppl. uniquement

Valeur par défaut : auto

**fonctions**

Plage de réglage : compresseur, supplément, chauffage, rafraîchissement

Le mode de fonctionnement du contrôleur est généralement réglé sur « auto ». Il est également possible de régler le contrôleur sur « chauff. suppl. uniquement », lorsque seul le chauffage supplémentaire est utilisé, ou sur « manuel » en sélectionnant alors quelles fonctions doivent être autorisées.

Modifiez le mode de fonctionnement en sélectionnant le mode souhaité et en appuyant sur le bouton OK. Lorsqu'un mode de fonctionnement est sélectionné, il indique ce qui est autorisé dans le contrôleur (barré = non autorisé) et des alternatives sélectionnables sur la droite. Pour sélectionner les fonctions sélectionnables autorisées ou non, sélectionnez la fonction à l'aide de la molette de commande et appuyez sur le bouton OK.

**Mode de fonctionnement auto**

Dans ce mode de fonctionnement, le contrôleur sélectionne automatiquement les fonctions autorisées.

**Mode de fonctionnement manuel**

Dans ce mode de fonctionnement, vous pouvez sélectionner les fonctions autorisées. Vous ne pouvez pas désélectionner « compresseur » en mode manuel.

**Mode de fonctionnement chal. sup. uniq.**

Dans ce mode de fonctionnement, le compresseur n'est pas actif, seul le chauffage supplémentaire est utilisé.

**ATTENTION**

*Si vous choisissez le mode « chauf. suppl. uniquement », le compresseur est désélectionné et le coût de fonctionnement est plus élevé.*

**ATTENTION**

*Vous ne pouvez pas partir d'un chauffage supplémentaire uniquement si vous n'avez pas de pompe à chaleur raccordée.*

**Fonctions**

« **compresseur** » est l'élément qui produit du chauffage et de l'eau chaude pour le logement. Si « compresseur » est désélectionné, un symbole s'affiche dans le menu principal sur le symbole du contrôleur. Vous ne pouvez pas désélectionner « compresseur » en mode manuel.

« **supplément** » est l'élément qui aide le compresseur à chauffer le logement et/ou l'eau chaude lorsque ce dernier ne peut pas gérer seul l'ensemble des demandes.

« **chauffage** » signifie que vous chauffez le logement. Vous pouvez désélectionner la fonction lorsque vous ne souhaitez pas que le chauffage fonctionne.

« **rafraîchissement** » signifie que vous rafraîchissez le logement par temps chaud. Cette alternative nécessite un accessoire pour le rafraîchissement ou que la pompe à chaleur intègre une fonction de rafraîchissement activée dans le menu. Vous pouvez désélectionner la fonction lorsque vous ne souhaitez pas que le rafraîchissement s'exécute.

**Menu 4.4 - heure et date**

Définissez l'heure et la date, le mode d'affichage et le fuseau horaire ici.

**CONSEIL**

*L'heure et la date sont définies automatiquement si la pompe à chaleur est connectée à myUplink. Pour obtenir l'heure correcte, le fuseau horaire doit être défini.*

**Menu 4.6 - langue**

Choisissez la langue dans laquelle vous souhaitez que les informations s'affichent ici.

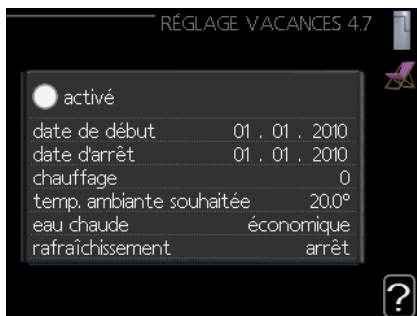




### Menu 4.7 - réglage vacances

Pour réduire la consommation d'énergie pendant les vacances, vous pouvez prévoir une réduction de la température du chauffage et de l'eau chaude. Le rafraîchissement peut également être planifié si les fonctions sont connectées.

Si une sonde d'ambiance est installée et activée, la température ambiante souhaitée (°C) est réglée pendant la durée de temps. Ce réglage s'applique à tous les circuits de distribution dotés de sondes d'ambiance.



Si une sonde d'ambiance n'est pas activée, le décalage souhaité de la courbe de chauffage est défini. Une étape suffit généralement à modifier la température ambiante d'un degré, mais dans certains cas, plusieurs étapes peuvent être nécessaires. Ce paramètre s'applique à tous les circuits de distribution sans sondes d'ambiance.

La programmation vacances commence à 00:00 à la date de début et s'arrête à 23:59 à la date d'arrêt.

#### CONSEIL

*Réglez la programmation des vacances environ un jour avant votre retour afin que la température ambiante et l'eau chaude aient le temps de retrouver leurs niveaux habituels.*

#### CONSEIL

*Réglez la programmation des vacances à l'avance et activez-la juste avant le départ afin de maintenir le confort.*

#### ATTENTION

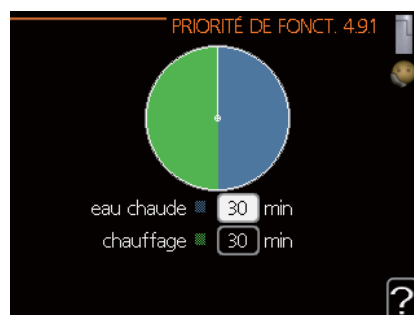
*Si vous choisissez de couper la production d'eau chaude pendant les vacances, la « hausse périodique » (empêchant la croissance bactérienne) sera verrouillée pendant cette période. La « hausse périodique » démarrera conjointement à la fin du réglage des vacances.*

### Menu 4.9 - avancé

Le texte du menu « avancé » est orange et est destiné à l'utilisateur avancé. Ce menu comporte plusieurs sous-menus.



#### Menu 4.9.1 - priorité de fonct.



##### priorité de fonct.

Plage de réglage : de 0 à 180 min

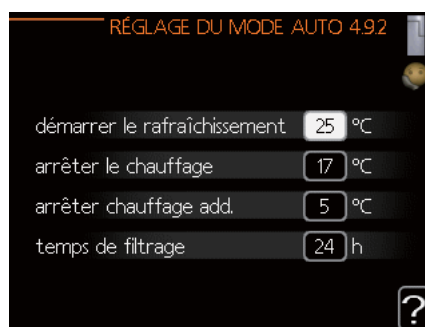
Valeur par défaut : 30 min

Choisissez ici la durée de fonctionnement de la pompe à chaleur pour chaque demande si plusieurs d'entre elles sont applicables simultanément. S'il n'y a qu'une seule demande, la pompe à chaleur fonctionne selon cette demande uniquement.

L'indicateur montre à quel endroit se situe l'installation dans le cycle.

Si le réglage 0 minute est sélectionné, cela signifie que ce besoin n'est pas prioritaire, mais qu'il ne sera activé qu'en l'absence d'autres demandes.

#### Menu 4.9.2 - réglage du mode auto



##### démarrer le rafraîchissement (accessoire réglage mode auto)

Plage de réglage : 15 – 40 °C

Réglage d'usine : 25

**arrêter le chauffage**

Plage de réglage : de -20 à 40 °C

Valeurs par défaut : 17

**arrêter chauffage add.**

Plage de réglage : de -25 à 40 °C

Réglage d'usine : 5

**temps de filtrage**

Plage de réglage : de 0 à 48 h

Valeur par défaut : 24 h

Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur « auto », le contrôleur sélectionne le moment auquel le démarrage et l'arrêt du chauffage supplémentaire et de la production de chaleur sont autorisés en fonction de la température extérieure moyenne. Si la pompe à chaleur intègre la fonction de rafraîchissement et qu'elle est activée dans le menu, vous pouvez également sélectionner la température de démarrage du rafraîchissement.

Sélectionnez les températures extérieures moyennes dans ce menu.

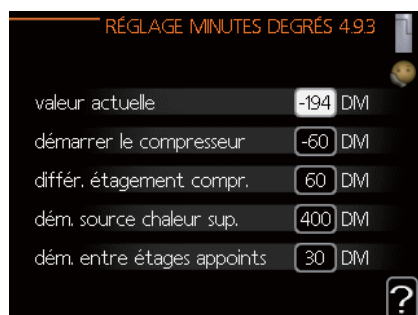
Vous pouvez également sélectionner le temps à partir duquel (temps de filtrage) la température moyenne sera calculée. Si vous sélectionnez 0, la température extérieure actuelle est prise en compte.

**ATTENTION**

La valeur « arrêt chauffage » ne peut pas être supérieure à celle de « arrêt chauffage supplémentaire ».

**ATTENTION**

Dans les systèmes où le chauffage et le rafraîchissement partagent les mêmes tuyaux, « arrêt chauffage » ne peut être réglé à une valeur plus élevée que « démarrer rafraîchissement » s'il n'y a pas de capteur de climatisation/chauffage.

**Menu 4.9.3 - réglage minutes degrés****valeur actuelle**

Plage de réglage : de -3 000 à 3 000

**démarrer le compresseur**

Plage de réglage : de -1 000 à -30

Valeur par défaut : -60

**différ. étagement comp. (RC-HY40-W uniquement)**

Plage de réglage : de 10 à 2 000

Valeur par défaut : 60

**dém. source chaleur sup.**

Plage de réglage : de 100 à 2 000

Réglage d'usine : 400

**dém. entre étages appoints**

Plage de réglage : de 10 à 1 000

Réglage d'usine : 30

Les minutes degrés correspondent à une mesure de la demande actuelle de chauffage dans l'habitation, et déterminent le moment où le compresseur démarre/s'arrête.

**ATTENTION**

Une valeur « démar. compresseur » plus élevée occasionne davantage de démarrages du compresseur, ce qui augmente l'usure de ce dernier. Une valeur trop basse peut donner des températures intérieures inégales.

**Menu 4.9.4 - réglage d'usine utilisateur**

Tous les réglages par défaut auxquels peut accéder l'utilisateur (y compris les menus avancés) peuvent être réinitialisés ici.

**ATTENTION**

Après le réglage d'usine, les réglages personnels tels que les courbes de chauffage doivent être réinitialisés.

**Menu 4.9.5 - prog. du verrouillage**

Il est possible de programmer ici jusqu'à deux périodes différentes pour le verrouillage du compresseur.



Lorsque la programmation est activée, le symbole de verrouillage réel apparaît dans le menu principal du contrôleur.

**Programme** : la période à modifier est sélectionnée ici.

**Activé** : la programmation pour la période sélectionnée est activée ici. Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.

**Jour** : permet de sélectionner le ou les jours de la semaine concernés par la programmation. Pour annuler la programmation d'un jour en particulier, l'horaire de ce jour doit être réinitialisé en réglant l'heure de démarrage à l'identique de l'heure d'arrêt. Si la ligne « tous » est utilisée, tous les jours de la période seront définis pour ces heures.

**Durée de temps** : permet de sélectionner l'heure de démarrage et d'arrêt de la programmation pour la journée sélectionnée.

**Verrouillage** : le verrouillage souhaité est sélectionné ici.

**Conflit** : si deux réglages entrent en conflit l'un avec l'autre, un point d'exclamation rouge s'affiche.



Verrouillage du compresseur dans l'unité extérieure.



Verrouillage du chauffage supplémentaire.

### CONSEIL

*Si vous souhaitez définir une programmation similaire pour chaque jour de la semaine, commencez par cocher « tous », puis modifiez les jours souhaités.*

### CONSEIL

*Définissez une heure d'arrêt antérieure à l'heure de démarrage afin que la période s'étende au-delà de minuit. La programmation s'arrête ensuite à l'heure d'arrêt définie, le lendemain.*

*La programmation commence toujours à la date pour laquelle l'heure de démarrage est définie.*

### ATTENTION

*Le verrouillage à long terme peut entraîner une réduction du confort et des économies de fonctionnement.*

### Menu 4.9.6 - prog. du mode silence

Ici, le compresseur peut être programmé pour passer en « mode silence » (la pompe à chaleur doit le prendre en charge) pendant un maximum de deux périodes différentes.

Lorsque la programmation est active, le symbole « mode silence » s'affiche dans le menu principal, sur le symbole du contrôleur.



**Programme** : la période à modifier est sélectionnée ici.

**Activé** : la programmation pour la période sélectionnée est activée ici. Les horaires définis ne sont pas affectés par la désactivation.

**Jour** : permet de sélectionner le ou les jours de la semaine concernés par la programmation. Pour annuler la programmation d'un jour en particulier, l'horaire de ce jour doit être réinitialisé en réglant l'heure de démarrage à l'identique de l'heure d'arrêt. Si la ligne « tous » est utilisée, tous les jours de la période seront définis pour ces heures.

**Durée de temps** : permet de sélectionner l'heure de début, l'heure de fin et le niveau de fréquence de la programmation. Choisissez entre "Fréq. max. 1" et "Fréq. max. 2".

**Conflit** : si deux réglages entrent en conflit l'un avec l'autre, un point d'exclamation rouge s'affiche.

### CONSEIL

*Si vous souhaitez définir une programmation similaire pour chaque jour de la semaine, commencez par cocher « tous », puis modifiez les jours souhaités.*

### CONSEIL

*Définissez une heure d'arrêt antérieure à l'heure de démarrage afin que la période s'étende au-delà de minuit. La programmation s'arrête ensuite à l'heure d'arrêt définie, le lendemain.*

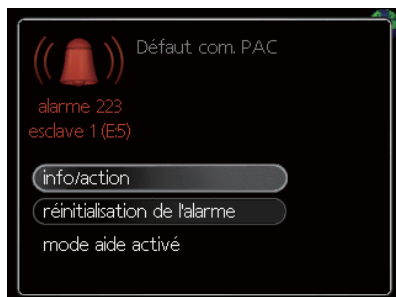
*La programmation commence toujours à la date pour laquelle l'heure de démarrage est définie.*

### ATTENTION

*La programmation à long terme du « mode silencieux » peut entraîner une réduction du confort et des économies de fonctionnement.*

## Perturbation du confort

Dans la plupart des cas, le contrôleur relève un dysfonctionnement et le signale avec des alarmes et affiche des instructions pour le corriger sur l'écran. Voir « Gérer l'alarme » pour plus de détails sur la gestion des alarmes. Si le dysfonctionnement n'apparaît pas sur l'écran ou que l'affichage n'est pas allumé, le guide de dépannage suivant peut être utilisé.



### Gérer l'alarme

Le déclenchement d'une alarme signifie qu'un dysfonctionnement s'est produit. Le voyant d'état passe alors du vert fixe au rouge fixe. En outre, une sonnette d'alarme apparaît dans la fenêtre d'information.

#### Alarme

Une alarme avec un voyant rouge signifie qu'un dysfonctionnement s'est produit et que la pompe à chaleur et/ou le contrôleur ne peuvent pas se rétablir par eux-mêmes. Sur l'écran, en tournant la molette de commande et en appuyant sur le bouton OK, vous pouvez voir le type de l'alarme et l'acquiescer. Vous pouvez également choisir de définir l'installation en mode d'aide.

**info/action :** Ici, vous pouvez lire ce que signifie l'alarme et recevoir des conseils sur ce que vous pouvez faire pour corriger le problème qui a causé l'alarme.

**réinitialisation de l'alarme :** dans la plupart des cas, il suffit de sélectionner « réinitialiser alarme » pour corriger le problème qui a causé l'alarme. Si un voyant vert s'allume après avoir sélectionné « réinitialiser alarme », l'alarme a été corrigée. Si un voyant rouge est encore visible et qu'un menu appelé « alarme » est visible sur l'écran, le problème qui a causé l'alarme demeure. Si l'alarme disparaît, puis revient, contactez votre installateur.

**mode aide :** le « mode aide » est un type de mode d'urgence. Cela signifie que l'installation produit de la chaleur et/ou de l'eau chaude en dépit du fait qu'il existe un problème. Cela peut signifier que le compresseur de la pompe à chaleur ne fonctionne pas. Dans ce cas, tout ajout électrique produit de la chaleur et/ou de l'eau chaude.

### ATTENTION

*La sélection du « mode aide » n'est pas la même chose que la correction du problème qui a causé l'alarme. La lampe d'état restera donc rouge.*

Si l'alarme ne se réinitialise pas, contactez votre installateur pour obtenir des mesures correctives appropriées.

### REMARQUE

*Donnez toujours le numéro de série du produit (14 chiffres) lors du signalement d'un défaut.*

## Résoudre les pannes

Si l'interférence opérationnelle ne s'affiche pas à l'écran, les conseils suivants peuvent être utilisés :

### Opérations de base

Commencez par vérifier les sources de défauts possibles suivantes :

- Position du commutateur.
- Groupe et principaux fusibles du logement.
- Disjoncteur différentiel de l'habitation.
- Moniteur de charge correctement réglé (si installé).

### Température de l'eau chaude basse ou manque d'eau chaude

Cette partie du chapitre de traçage des pannes ne s'applique que si le chauffe-eau est installé dans le système.

- Vanne de remplissage fermée ou colmatée
  - Ouvrez la vanne.
- Valve de mélange (si installée) réglée trop basse.
  - Ajuster la valve de mélange.
- Contrôleur en mode de fonctionnement incorrect.
  - Si le mode « manuel » est sélectionné, sélectionnez « ajout ».
- Importante consommation d'eau chaude.
  - Attendez que l'eau chaude ait été chauffée. Une production d'eau chaude temporairement accrue (luxé temporaire) peut être activée dans le menu 2.1.
- Réglage d'eau chaude trop bas.
  - Accédez au menu 2.2 et sélectionnez un mode confort plus élevé.
- Priorité de fonctionnement de l'eau chaude trop faible ou absente.
  - Accédez au menu 4.9.1 et augmentez la durée pendant laquelle la production d'eau chaude doit être prioritaire.

### Température ambiante basse

- Thermostats fermés dans plusieurs pièces.
  - Réglez les thermostats au maximum, dans autant de pièces que possible. Réglez la température ambiante à partir du menu 1.1 pour éviter d'obstruer les thermostats.
- Module de commande en mode de fonctionnement incorrect.
  - Accédez au menu 4.2. Si le mode « auto » est sélectionné, sélectionnez une valeur supérieure sur « arrêter chauffage » dans le menu 4.9.2.
  - Si le mode « manuel » est sélectionné, sélectionnez « chauffage ». Si cela ne suffit pas, sélectionnez « ajout ».

- Valeur définie du régulateur de chaleur automatique trop basse.
  - Accédez au menu 1.1 « température » et augmentez le décalage de la courbe de chauffage. Si la température ambiante est basse par temps froid uniquement, la pente de la courbe dans le menu 1.9.1 « courbe de chauffage » doit être remontée.
- Priorité de fonctionnement de la chaleur trop faible ou absente.
  - Accédez au menu 4.9.1 et augmentez la durée pendant laquelle le chauffage doit être prioritaire.
- « mode vacances » activé dans le menu 4.7.
  - Accédez au menu 4.7 et sélectionnez « arrêt ».
- Commutateur externe permettant de modifier le chauffage ambiant activé.
  - Vérifiez les commutateurs externes.
- Air dans le circuit de distribution.
  - Purgez le circuit de distribution.
- Vannes du circuit de distribution fermées.
  - Ouvrez les vannes (contactez votre installateur si vous avez besoin d'aide pour les trouver).
- Débit mal ajusté à travers la pompe à chaleur.
  - Vérifiez si l'alarme de condenseur haut dans (163) ou de condensateur haut bas (162) se trouve dans le journal des alarmes. Suivez les instructions pour ajuster le débit de charge.

### Température ambiante élevée

- Valeur définie trop élevée sur la commande de chauffage automatique.
  - Accédez au menu 1.1 (température) et réduisez le décalage de la courbe de chauffage. Si la température ambiante est élevée par temps froid uniquement, la pente de la courbe dans le menu 1.9.1 « courbe de chauffage » doit être abaissée.
- Commutateur externe permettant de modifier le chauffage ambiant activé.
  - Vérifiez les commutateurs externes.

### Pression système basse

- Quantité d'eau insuffisante dans le circuit de distribution.
  - Faites l'appoint d'eau dans le circuit de distribution.

### Le compresseur ne démarre pas

- Il n'y a pas de demande en chauffage.
  - La pompe à chaleur ne réclame ni eau chaude ni eau froide.
- Des conditions de température se sont déclenchées.
  - Attendez jusqu'à ce que la condition de température soit réinitialisée.
- Le délai minimum avant que le compresseur démarre n'a pas encore été atteint.
  - Attendez 30 minutes, puis vérifiez si le compresseur a démarré.
- Déclenchement de l'alarme
  - Suivez les instructions qui s'affichent.

## Chauffage supplémentaire uniquement

Si vous n'êtes pas en mesure de corriger la panne et que vous ne pouvez pas chauffer la maison, il est possible, en attendant de l'aide, de continuer à faire fonctionner la pompe à chaleur dans « chauff. suppl. uniquement ». Cela signifie que seul le chauffage supplémentaire est utilisé pour chauffer la maison.

### Définir l'installation en mode chauffage supplémentaire

1. Accédez au menu 4.2 mode de fonc.
2. Marquez « chauff. compl. uniquement » à l'aide de la molette de commande, puis appuyez sur le bouton OK.
3. Retournez aux menus principaux en appuyant sur le bouton Retour.

## ATTENTION

*Lors de la mise en service sans pompe à chaleur air/eau MHI, une erreur de communication d'alarme peut apparaître sur l'écran.*

*L'alarme est réinitialisée si la pompe à chaleur pertinente est désactivée dans le menu 5.2.2 (« esclaves installés »).*

## Entretien

### PT300/500

Les inspections et l'entretien périodiques sont indispensables à une préparation opérationnelle continue, une fiabilité et une longue durée de vie du produit.

Les activités d'entretien comprennent les éléments suivants :

- inspections de routine et remplacement de l'anode de magnésium protectrice
- nettoyage du réservoir de stockage

### ATTENTION

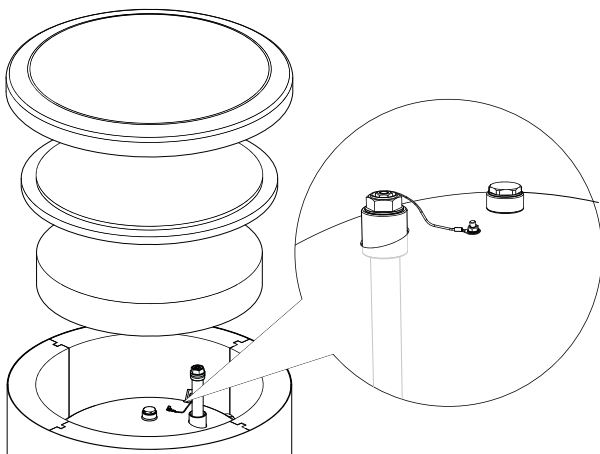
*Vérifiez périodiquement (au moins tous les 14 jours) ou avant chaque démarrage du chauffage après la mise hors service, le fonctionnement de la soupape de sécurité comme spécifié par le fabricant de la soupape.*

### Inspection de l'anode protectrice en magnésium

Les réservoirs de stockage à un serpentín de la série PT sont dotés d'une surface interne enduite d'émail céramique et protégés par des anodes protectrices en magnésium isolées. L'anode est le premier élément à subir la corrosion en fonctionnement normal, protégeant ainsi l'enveloppe du réservoir de stockage. Par conséquent, vous devez inspecter son état de temps en temps. Le taux de corrosion de l'anode protectrice est différent et dépend de la qualité de l'eau dans votre région. Nous vous recommandons de vérifier l'état de l'anode protectrice une fois par an afin d'assurer une protection optimale contre la corrosion.

### INFORMATIONS

*L'utilisation de l'anode isolée vous permet de surveiller le degré d'usure de l'anode en mesurant l'intensité du courant continu de protection sans avoir à la retirer et à vider le réservoir (ce qui interromprait le fonctionnement du réservoir de stockage). Cette solution simplifie le fonctionnement et contribue en outre à la fiabilité et la longévité du système.*



Anode protectrice en magnésium isolée

### Mesure de l'usure de l'anode protectrice en magnésium

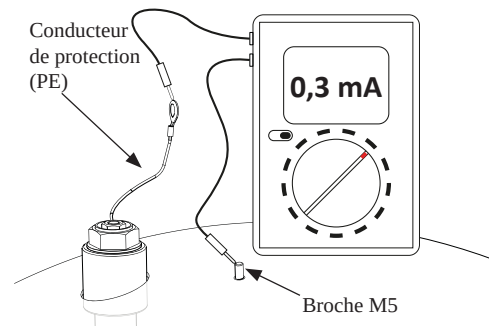
Pour vérifier le degré d'usure de l'anode, procédez comme suit :

1. Retirez le couvercle du boîtier contenant l'isolation thermique.
2. Débranchez le conducteur de raccordement (protecteur) de la tête du réservoir de stockage.
3. Connectez un compteur électrique (portée en mA) entre le conducteur de protection et la goupille fileté M5 et mesurez l'intensité du courant continu de protection.

L'intensité du courant continu de protection ne doit pas être inférieure à 0,3 mA dans l'ensemble du réservoir de stockage. Si l'intensité est trop basse, retirez l'anode et vérifiez visuellement son usure. Si l'anode affiche une corrosion importante (plus de 50 % de perte), remplacez-la immédiatement. Raccordez le conducteur protecteur de l'anode au réservoir après la mesure.

### ATTENTION

*Même si les mesures de courant actuelles n'indiquent aucune usure de l'anode, sa durée maximale de fonctionnement n'est pas supérieure à 18 mois. L'anode doit être remplacée après ce délai.*



Mesure de l'intensité du courant continu de protection



## Remplacement de l'anode protectrice en magnésium

Remplacez l'anode protectrice en magnésium tous les 18 mois (quelle que soit la mesure). Au lieu de l'anode en magnésium, vous pouvez utiliser une anode en titane. Installez-la conformément au manuel d'installation des anodes.

### ATTENTION

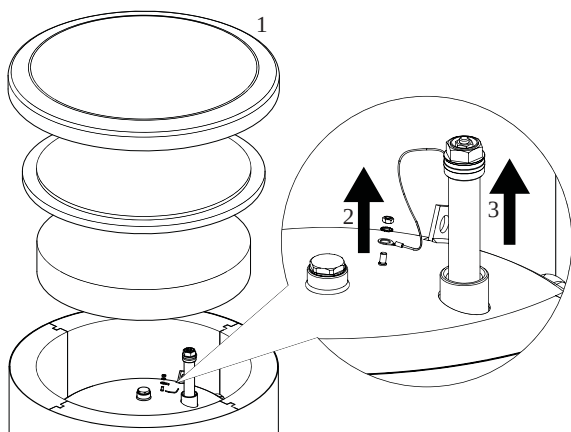
*Remplacez l'anode protectrice en magnésium tous les 18 mois. Son échange en temps utile et son installation correcte sont les conditions pour maintenir la garantie du réservoir de stockage*

Lors du remplacement de l'anode en magnésium, suivez la procédure ci-dessous :

1. Dans les unités contenant une unité de chauffage électrique installée, déconnectez la puissance de l'unité d'abord.
2. Commutez les serpentins de chauffage du réservoir de stockage et attendez que l'eau à l'intérieur refroidisse.
3. Coupez l'alimentation en eau chaude et drainez un peu d'eau du réservoir par la vanne de vidange.
4. Retirez le couvercle du boîtier avec l'isolation thermique (1).
5. Retirez le conducteur protecteur de l'anode (2).
6. Retirez l'anode en magnésium usée (3).
7. Vissez la nouvelle anode en magnésium.
8. Raccordez le conducteur de protection de l'anode au réservoir de stockage.
9. Remplissez le réservoir d'eau et évacuez-le comme décrit dans le par. 4.2 Démarrage.
10. Vérifiez l'étanchéité de l'anode installée.
11. Réinstallez l'isolation thermique et le couvercle du boîtier.

Une fois les étapes ci-dessus effectuées, le réservoir de stockage est prêt à l'emploi.

Assurez-vous que le conducteur de protection de l'anode est relié à la tête du réservoir de stockage après l'installation de la nouvelle anode en magnésium isolée. L'absence de contact entre l'anode et le réservoir entravera le fonctionnement de l'anode et le réservoir ne sera pas protégé contre la corrosion.



Remplacement de l'anode protectrice en magnésium

Raccordez le conducteur de protection de l'anode à la goupille M5 fixée à la tête supérieure du réservoir de stockage.

## Nettoyage du réservoir de stockage

Le tartre de la chaudière est précipité depuis l'eau chauffée pendant le fonctionnement du réservoir de stockage. La quantité de tartre déposée dépend de la dureté de l'eau, de la température de fonctionnement et de la durée de fonctionnement. Les surfaces de chauffe recouvertes de tartre réduisent la puissance calorifique du réservoir de stockage, augmentent la consommation d'énergie et prolongent la durée de chauffage. Il est recommandé de débarrasser le réservoir de stockage des dépôts au moins une fois tous les deux ans. Dans le cas de l'eau dure ou très dure, le nettoyage doit être effectué à des intervalles plus courts.

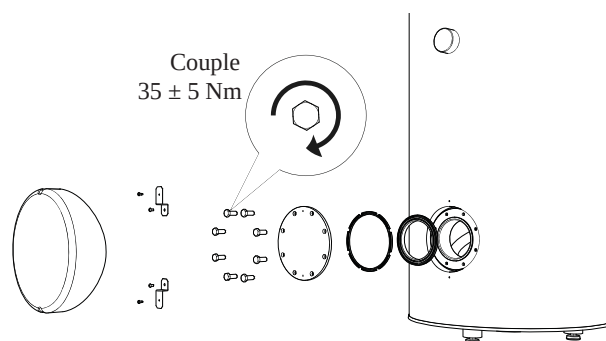
Procédure de nettoyage du réservoir de stockage :

1. Préparer un nouveau joint d'ouverture d'inspection. L'ancien joint ne peut pas être réutilisé (pour consulter la liste des joints d'ouverture d'inspection, voir le manuel pour PT300.)
2. Dans les réservoirs de stockage avec unité de chauffage électrique installée, déconnectez d'abord l'alimentation de l'unité.
3. Éteignez les serpentins de chauffage du réservoir de stockage et attendez que l'eau à l'intérieur refroidisse.
4. Coupez l'alimentation en eau chaude et drainez le réservoir de stockage par la vanne de vidange.
5. Retirez la plaque d'ouverture d'inspection et le joint
6. Retirez les vis de l'ouverture d'inspection et le couvercle à bride, puis videz le réservoir de stockage et retirez les boues accumulées et la boue de calcaire. Si nécessaire, retirez les dépôts de calcaire sur le serpentin – ce qui garantit un échange de chaleur approprié. Veillez bien à ne pas endommager le revêtement en émail céramique.
7. Installez un joint neuf et réinstallez le couvercle à bride de l'ouverture d'inspection. Couple de serrage des vis :  $35 \pm 5$  Nm.
8. Remplissez le réservoir d'eau et vidangez-le comme décrit dans le par. 4.2 Démarrage.
9. Vérifiez l'étanchéité de l'ouverture d'inspection.
10. Remplacez la plaque d'obturation de l'isolation et de l'ouverture d'inspection.

Une fois nettoyée, l'unité est prête à l'emploi.

### IMPORTANT

*Lors du nettoyage mécanique, veillez à ne pas endommager l'émail. Dans le cas du nettoyage chimique, veillez bien à neutraliser les produits chimiques utilisés pour le nettoyage.*



Installation du couvercle d'ouverture et d'inspection (ordre de montage).

## FDCM100/140VNX-W

Lorsque votre pompe à chaleur est située à l'extérieur, un entretien externe est nécessaire.

### REMARQUE

*Une surveillance insuffisante peut causer de graves dommages au FDCM et autres unités, lesquels ne sont pas couverts par la garantie.*

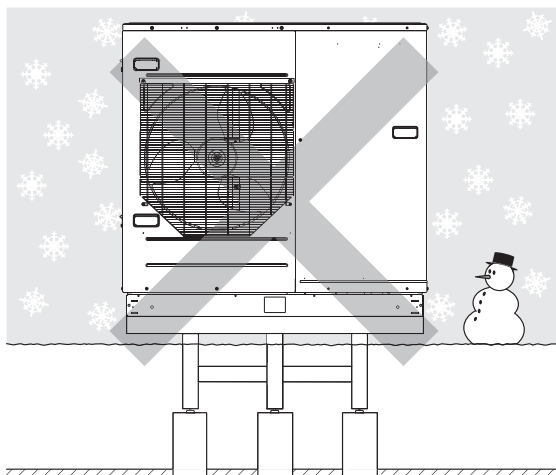
### Vérification des grilles et du panneau inférieur de la FDCM

Vérifiez que la grille d'entrée n'est pas régulièrement obstruée par des feuilles, de la neige ou autre tout au long de l'année.

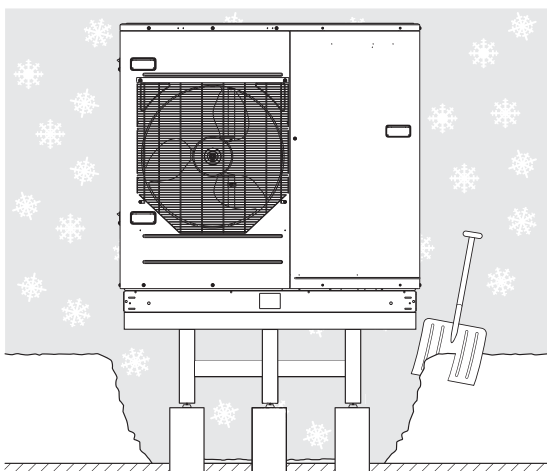
Vous devez être vigilant par temps venteux et/ou en cas de neige car les grilles peuvent s'obstruer.

Vérifiez également que les trous de vidange dans le panneau inférieur (trois) sont exempts de saleté et de feuilles.

**Protégez la FDCM de la neige et/ou la glace.**



Empêchez la neige de s'accumuler et de recouvrir les grilles et les trous de drainage de la FDCM.



Protégez la FDCM de la neige et/ou la glace.

### Nettoyage du boîtier extérieur

Si nécessaire, le boîtier extérieur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide.

Veillez à ce que la pompe à chaleur ne soit pas rayée lors du nettoyage. Évitez de pulvériser de l'eau dans les grilles ou sur les côtés afin que l'eau ne pénètre pas dans la FDCM. Empêchez la FDCM d'entrer en contact avec des produits de nettoyage alcalins.

## Liste de vérification : Vérifications avant la mise en service

| Eau chaude         | Remarques                                       | Vérifié                  |
|--------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|
| Clapet de sécurité | Est-il installé dans la conduite d'eau froide ? | <input type="checkbox"/> |
| Valve de mélange   | Est-elle installée dans le bon sens ?           | <input type="checkbox"/> |
|                    |                                                 | <input type="checkbox"/> |

| Chauffage                 | Remarques                                          | Vérifié                  |
|---------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| Volume système            | _____ ℓ                                            | <input type="checkbox"/> |
| Clapet de sécurité        | La vanne de sécurité est-elle installée ?          | <input type="checkbox"/> |
| Vase d'expansion          | Volume système × 5 % ou plus _____ ℓ               | <input type="checkbox"/> |
| Chauffage interne         | Autorisé/interdit (Menu 5.1.12)                    | <input type="checkbox"/> |
| Source de chaleur externe | Oui → Type _____ Réglage (Menu 5.3.2) _____<br>Non | <input type="checkbox"/> |
|                           |                                                    | <input type="checkbox"/> |

| Rafraîchissement                                        | Remarques                          | Vérifié                  |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Système de tuyauterie, isolation contre la condensation |                                    | <input type="checkbox"/> |
| Robinet inverseur (QN12)                                | Est-il installé dans le bon sens ? | <input type="checkbox"/> |
|                                                         |                                    | <input type="checkbox"/> |

| Installation électrique                | Remarques                                                        | Vérifié                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Fusible principal du bâtiment          | Triphasé/monophasé _____ A                                       | <input type="checkbox"/> |
| Fusible du groupe                      | Triphasé/monophasé _____ A                                       | <input type="checkbox"/> |
| Limiteur de courant/capteur de courant | Est-il installé correctement si l'alimentation est en triphasé ? | <input type="checkbox"/> |
|                                        |                                                                  | <input type="checkbox"/> |

| Accessoires                  | Remarques                                    | Vérifié                  |
|------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|
| Pompe de circulation externe | Oui/Non                                      | <input type="checkbox"/> |
| Vase tampon                  | Oui/Non Volume _____ ℓ                       | <input type="checkbox"/> |
| Soupape de surpression       | Oui/Non                                      | <input type="checkbox"/> |
| Sonde d'ambiance             | Oui/Non _____<br>Réglage (Menu 1.9.4, 1.9.5) | <input type="checkbox"/> |
|                              |                                              | <input type="checkbox"/> |

## Glossaire

### Ajout électrique

Il s'agit de l'ajout d'électricité qu'utilise un thermoplongeur pendant les jours les plus froids de l'année pour couvrir la demande de chauffage que la pompe à chaleur ne peut pas gérer.

### Chauffe-eau

Cuve dans laquelle l'eau sanitaire est chauffée. Il est situé quelque part à l'extérieur de la pompe à chaleur.

### Chauffage supplémentaire

Le chauffage supplémentaire désigne un appareil qui produit de la chaleur en plus de celle fournie par le compresseur de votre pompe à chaleur. Les appareils de chauffage supplémentaire peuvent être, par exemple, un thermoplongeur, un chauffage électrique, un système à énergie solaire, un poêle à gaz/pétrole/pellets/bois ou un chauffage central urbain.

### Circuit de distribution

Les circuits de distribution peuvent également être appelés systèmes de chauffage. Le bâtiment est chauffé à l'aide de radiateurs, de serpentins sous plancher ou de ventilo-convecteurs.

### Clapet de sécurité

Un clapet qui s'ouvre et libère une petite quantité de liquide si la pression est trop élevée.

### Clapet-navette

Un clapet qui peut envoyer du liquide dans deux directions. Un clapet-navette qui permet d'envoyer du liquide au circuit de distribution lorsque la pompe à chaleur produit du chauffage pour la maison, et au chauffe-eau lorsque la pompe à chaleur produit de l'eau chaude.

### Compresseur

Comprime le fluide frigorigène à l'état gazeux. Lorsque le fluide frigorigène est comprimé, la pression et la température augmentent.

### Condenseur

Échangeur thermique où le fluide frigorigène chaud à l'état gazeux se condense (refroidi, il se liquéfie) et libère de l'énergie thermique vers les systèmes de chauffage et d'eau chaude de l'habitation.

### COP

Si une pompe à chaleur a un COP de 5, cela signifie que vous ne payez qu'un cinquième de votre demande en chauffage. Il indique le niveau d'efficacité de la pompe à chaleur. Le COP est mesuré à différentes valeurs de mesure, par exemple : 7 / 45 où 7 représente la température extérieure et où 45 représente combien de degrés la température d'alimentation maintient.

### Côté fluide chauffant

Les tuyaux du circuit de distribution de la maison et le condenseur composent le côté fluide chauffant.

### Courbe de chauffage

La courbe de chauffage détermine la chaleur que la pompe à chaleur doit produire en fonction de la température extérieure. Si une valeur élevée est sélectionnée, cela indique à la pompe à chaleur qu'elle doit produire beaucoup de chaleur lorsqu'il fait froid à l'extérieur afin d'obtenir une température intérieure chaude.

### DUT, température extérieure dimensionnée

La température extérieure dimensionnée varie en fonction de l'endroit où vous vivez. Plus la température extérieure dimensionnée est basse, plus la valeur sélectionnée dans « sélection d'une courbe de chauffage » sera basse.

### Eau chaude sanitaire

L'eau utilisée pour la douche, par exemple.

### Échangeur thermique

Dispositif qui transfère l'énergie thermique d'un fluide à l'autre sans les mélanger. Les évaporateurs et les condensateurs sont des exemples d'échangeurs de chaleur.

### Efficacité

Une mesure du niveau d'efficacité de la pompe à chaleur. Plus la valeur est élevée, plus elle est efficace.

### Facteur de chaleur

Mesure permettant de déterminer la quantité de chaleur générée par la pompe à chaleur par rapport à l'énergie électrique dont elle a besoin pour fonctionner. Un autre terme pour cela est le COP.

### Fluide chauffant

Liquide chaud, généralement de l'eau normale, qui est envoyé de la pompe à chaleur au circuit de distribution de la maison et chauffe le logement. Le fluide chauffant chauffe également l'eau chaude à travers le réservoir à double enveloppe ou le réservoir à serpent.

### Perturbation du confort

Une perturbation du confort résulte de changements indésirables au niveau de l'eau chaude/du confort intérieur, par exemple si la température de l'eau chaude est trop basse ou si la température intérieure n'est pas au niveau souhaité.

Un dysfonctionnement de la pompe à chaleur peut parfois se manifester par une perturbation du confort.

Dans la plupart des cas, la pompe à chaleur relève les dysfonctionnements et les signale par des alarmes. Des instructions s'affichent alors à l'écran.

### Pressostat

Interrupteur de pression qui déclenche une alarme et/ou arrête le compresseur si des pressions non autorisées se produisent dans le système. Un pressostat à haute pression se déclenche si la pression de condensation est trop élevée. Un pressostat à basse pression trébuche si la pression d'évaporation est trop basse.

### **Pompe de circulation**

Pompe qui fait circuler le liquide dans un système de tuyaux.

### **Radiateur**

Un autre mot pour désigner un élément de chauffage. Il doit être rempli d'eau pour être utilisé avec le RC-HY20/40-W.

### **Sonde d'ambiance**

Une sonde qui est située à l'intérieur. Cette sonde indique la température intérieure à la pompe à chaleur.

### **Sonde extérieure**

Une sonde qui est située à l'extérieur. Cette sonde indique la température extérieure à la pompe à chaleur.

### **Température calculée de départ chauffage**

La température que la pompe à chaleur calcule et dont le système de chauffage a besoin pour générer une température optimale dans le logement. Plus la température extérieure est froide, plus la température d'alimentation calculée est élevée.

### **Température d'alimentation**

La température de l'eau chauffée que la pompe à chaleur envoie au système de chauffage. Plus la température extérieure est froide, plus la température de la ligne d'alimentation est élevée.

### **Température de retour**

La température de l'eau qui retourne à la pompe à chaleur après avoir libéré l'énergie thermique aux radiateurs/serpentins de chauffage.

### **Temps de filtrage**

Indique le temps sur la base duquel est calculée la température extérieure moyenne.

### **Tuyau d'écoulement**

La conduite dans laquelle l'eau chauffée est acheminée de la pompe à chaleur jusqu'au système de chauffage de la maison (radiateurs/serpentins de chauffage).

### **Tuyau de retour**

Ligne par laquelle l'eau retourne à la pompe à chaleur depuis le système de chauffage de la maison (radiateurs/serpentins de chauffage).

### **Vanne de mélange**

Une vanne qui mélange l'eau froide avec l'eau chaude qui sort du chauffe-eau.







---

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)  
<http://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom  
Tel : +44-333-207-4072  
Fax : +44-333-207-4089  
<http://www.mhiae.com/>

**MHIAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands  
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands  
Tel : +31-20-406-4535  
<http://www.mhiaeservices.com/>